



NUNAVUT TUNNGAVIK TIMINGAT

ᓄᓇᓂᓪ ᓄᓇᓂᓪ ᓄᓇᓂᓪ

NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED

OKIOMUT 1998-MUT
ONIPKAANGIT

ᓄᓇᓂᓪ 1998-ᓪ
ᓄᓇᓂᓪ

ANNUAL REPORT 1998



NUVUTTMUT TIKIGPALLIANIA

.....
 COUNTDOWN TO NUNAVUT



NUVUTTMUT TIKIGPALLIANIA
ᓄᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
COUNTDOWN TO NUNAVUT



NUVUTTMUT TIKIGPALLIANIA

ᓄᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐᓂᓐ

COUNTDOWN TO NUNAVUT

Nunavut Tunngavik Inc. Annual Report 1997-98

Editor: Janice Braden
Editor Trainee: Silasie Kilabuk
Inuktitut Translators: John Ayaaruk
Emily Illnik
Innuinaqtun Translations: James Panioyak,
Joe Otokiak, Allan Makhagak

Printed by MOM Printing

[illegible]

ለሥራዎች ስራዎችን በጥሩ ሁኔታ ለማግኘት ለሚችሉ ሰራተኛዎች ለሚሰጡ ምክንያቶች ምሳሌዎች ሲሆኑ፡

[illegible]

ልዩ ምርጫውም ለገጠው የሚገኝ
 ልዩ ልዩ የሚሆን ልዩ ልዩ ምርጫ
 ልዩ ልዩ የሚሆን ልዩ ልዩ ምርጫ
 ልዩ ልዩ የሚሆን ልዩ ልዩ ምርጫ

ልዎል፣ ሙያተኛዎች ምላሽ ላይ
 የግንባታ ሥራ ለግንባታው የሚገባው
 ስራ ሙያዊ ምላሽ ለግንባታው
 ስራ ሙያዊ ምላሽ ለግንባታው
 ስራ ሙያዊ ምላሽ ለግንባታው
 ስራ ሙያዊ ምላሽ ለግንባታው

ስለሚገኝበት ጊዜ ለሀገራችን ልማት
 ስለሚገኝበት ጊዜ ለሀገራችን ልማት
 ለሀገራችን ልማት ለሀገራችን ልማት
 ለሀገራችን ልማት ለሀገራችን ልማት

၁၉၉၇ ခုနှစ် ဇူလိုင်လ ၁ ရက်
 ၁၉၉၇-၉၈ ခုနှစ်

በበኛበት ጊዜ ይኖራል በጥንቃቄ

[illegible]

NUNAVUNMI TUNNGAVUKKUN TIMIN-
GAN HAVAAK-HAKAKTUN INUIT
HAVAAKHANGINNIT TITGAKHI-MAAY-
ONIK ANGINIKYOAKMI NUNVUNMI,
AMMALO MUNARIYANGIN TAIPKUAN
ANGIRNIILOKATAQ-YUN KAYOHITIT-
TIKOBLUNGIN ANGIKNIKMIK.

HAVAKTOGUN INUIT IKAYOKTAOTTI-
AKOBLUGIN ANGRINIYOAK PIJJUTIG-
ILLUGU AMMALO INUIT PIOMAYAN-
GIN, INUUGINGIN, ITITKOHI-
TOKANGILLO NOITTAIKOBLUGIN
KANATAMIOTUNUN
ILITARIYAOKOBLUGIN.

AKHOROKTUGUN INUIT INGMINIK
IHOMOLOIKOBUGIN HIVONIRIYAAN-
NUN, INUILLU IKAYOKTIGIIOBULGIN,
ILITKOHITKANGILLO, OKAOHINGILLO,
INUUJJUTIGIYAILLO
ILIHIMAYAOKOBLUGIN.

INUIT IKAYOKTOKPAVUN INGMINIK
MANILIOLIKOBLOGIN INGMINGLO
MAKITAKOBLOGIN, NUNALITITI-
AKNIPTINGNUN INUIT NUNAINNIT
NUNALIRITIAKNIPTINGNUN INUIT
NUNAINNIT NANG MINIRIYAINNIGLO,
AMMALO IKAYOKTOKNIPTINGNUN
INUNGNIK NUNVUNMI.

INUIT NUNVUNMI PIOMAYUN PIO-
HAOYOLLU KIVGAKTOKTINIK HAVAT-
TIAKTONIK KATIMAYINIK HAVAK-
TINGIGLO NTI-KUNNI, AMMALO
AKHOROKPANGIAKTOGUN HAVAT-
TIARHOAKNIKMUN PIOMAYAIN
MALIGLOGIN.

HAVAKATIGIIKTOGUN NAKOOVA-
GLOTA, OKATTIAKLOTA, NAKOOY-
ONIK IHOMALIOKLOTA, AJJIGIIGLOTA-
LO, TAIMAILUTALO NUNVUNMIOTA-
NUN TAMINNUT.

**NUNAVUT TUNNGAVIK TIMINGAT
OKIOMUT 1998-MUT ONIPKAANGIT
TITIGAKTIOHIMAYOK NUNAVUT TIMINGATNIT**

TITIGAKTI: JANICE BRADEN
ELIHAKTOK: SILASIE KILABUK
INUKTITUT TITIGAKTID: JOHN
AYAURAQ, EMILY ILLNIK
INUINNAQTUT TITIGAKTID: JAMES
PANIOYOK, JOE OTOKIAK, ALLAN
MAKHAGAK

TOHAKTITIYUNIT HIVOTLIOYUK: BILL
SACKETT
TUSAUMATITSIYI: EVA MICHAEL
TITIGAKTIOHIMAYOK: M.O.M. PRINTING

TABLE OF CONTENTS

မေတ္တာ သနားမှု ဝိညာဉ်



Countdown to Nunavut

ᓄᓇᐅᑦᑐᒃ ᓂᓄᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ

NUNAVUTMUT TIKIPPALIANIA

One Year To Nunavut!

Nearly 400 guests attended NTI's "Countdown To Nunavut" reception at the Museum of Nature in Ottawa on March 31st. The event was timed to coincide with the introduction in the House of Commons of a measure to make important amendments to the Nunavut Act. The Special Celebration of Inuit Culture gave people a chance to meet Inuit leaders, and get a glimpse of Inuit culture. Northern foods ranging from char to musk ox were served.

$\triangleleft^{\circ} \zeta J$ $\triangleleft C \triangleright r^{\circ b}$ $\underline{oo} \succ^L J$

[illegible]

[illegible]

၁၂၄. ၁၂၄
 ၁၂၄. ၁၂၄

[illegible]

၄၁၆။ ။ ၎င်းတို့သည်



ለኋላ ጋላራፊ
በበኋላ-የወይን ስራ



ፕላን ለፕላን
ፕላን ለፕላን
ፕላን ለፕላን

A portrait of a young man with dark, wavy hair, wearing a white shirt and a dark tie. He is smiling slightly and looking towards the camera. The background is a plain, light color.

[illegible]

ኢሮ ልዩሮ
ፋኦፕሪፍ. የባህር ልዩ ልዩ ልዩ ልዩ



$\langle \omega \rangle = \frac{1}{N} \sum_{i=1}^N \omega_i$
 $\langle \omega^2 \rangle = \frac{1}{N} \sum_{i=1}^N \omega_i^2$

A black and white portrait of a man with dark hair, a mustache, and glasses. He is wearing a light-colored shirt. The photo is positioned at the top left of the page.[illegible]

፤ ፩. ልጅ ጋር ልጅ
ላሳሳላሳ ጋራ፣ የገዢ ልጅ
ጋራ ጋራ

ለር የጠላቱን
ወጪዎች <<ረዳ

PETER KRITAQLILUK
NUNAVUT KATIKHOIVIA

AOLATIYIIT

EXECUTIVE



As you know, NTI has a special part to play in Nunavut. You can sum up our role by saying that we're responsible for overseeing the implementation of Inuit responsibilities under the Claim, for ensuring that government lives up to their Claim-related responsibilities, and for representing Inuit interests in the creation of the Nunavut territory.

Based on those responsibilities, each executive member works on specific policy sectors within NTI. As President, my assigned policy areas are:

- It's been five years. What have we achieved?**

9

The best-known example of the strength of our Claim was NTI's victory on the issue of turbot quotas, described in the legal services section of this report. But the Claim has also proven a powerful tool in other areas: in our defence of Nunavut Wildlife Management Board's funding levels from Indian and Northern Affairs Canada, and in our opposition to the Keewatin pilot project. These successes vindicate twenty years of work by our negotiators,

[illegible]

UNA KAORYIMAYUTAORYOK HAGUGIKNI-
GANIK NUNATAGUTIGIYAPTA IMA NTI-
GUN AGIHIMAKMATA
IKALOTHEOKNIHKAMIK AGITILAGANIK
OKAOTAOHIMAVOK UVANI MALIGA-
LIKINIKMIK UNIPGAGUYUNIK.
NUNATAKNIKLO HAGUGIKNIKAKTOK
AHENI: HAPUMIYAMI NUNAVUTMI
UMAYULIKIYIN KATIMAYIN
MANIKHAGIYAKHAENIK INULIKIYININ
GAVAMATUKAOYUNIN KANATAMI UVALO
AGIGAKTOKTILUTA KIVALIKNI
HIVULEOYUMIK HAVAGUYUMIK. UGOA
AGIMAYUTAQYUN ATOKNIKATEAKMAN

President Jose Kusugak talks to students in Broughton Island.
ᐱᕐᕐᕐᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐᕐ ᐱᕐᕐᕐᕐᕐ





Zacharias Kunuk of Isuma Productions receives President's Award.

[illegible]

and we owe them our gratitude and recognition.

Last year we declared that NTI's first priority would be implementation of the Claim. We took a giant step forward in December, when the NTI Board passed nearly half of the DIO designations required under the Claim. This gives the Regional Inuit Associations the authority and resources to take on their implementation responsibilities, and gives substance to our vision of a Nunavut-wide, integrated lands management regime.

$\Delta \sigma(\pi^+) \approx d\sigma^c$ ба $(\Gamma, \nabla L)$
 $\langle P(\sigma^+) \rangle_{\sigma} \approx d\sigma^c$ рэ-с-т
 $\langle \sigma \rangle \approx d\sigma^c$. C_d
 $\Delta \sigma(\pi) \approx d\sigma^c$

ደጋፊ ልብ ወለድ ሆኖ ለሀገር ልብ ወለድ
ሆኖ ለሀገር ልብ ወለድ ሆኖ ለሀገር ልብ ወለድ
ሆኖ ለሀገር ልብ ወለድ ሆኖ ለሀገር ልብ ወለድ
ሆኖ ለሀገር ልብ ወለድ ሆኖ ለሀገር ልብ ወለድ

[illegible]

20-NI UGEONI HAVAGUHIMAYUMIN GIV-
GAKTOKTIPTA AGIKATIGEKNAHOAKNIK-
MI UVALO KUYAGIYAGEAKAKTAVUN
ILITAGILOGILO.

AEPAGANI OKAOTIGIYAKUN UNA NTI-
GUN HAVAGILOAKTAKHAN ATOK-
PALEANIKHA NUNATAGUTIM. HIVU-
MUKHIMAYUGUN AGIYUMIK DECEMBER-
MI UGOA NTI-GUNI KATIMAYIN AGIKHI-
MAKMAGIN TIGINOAKHUGO NAPA UGOA
ILITAGIYA OYAGEAKAKTUN INOENEN
TIMIKUTIGIYAN OKAKHIMAYUN
NUNATAKNIKI. UNA IHU-
MAKHUTIKHAENIK AVIKTOKHIMAYUNI

Five years after the historic signing ceremony in Iqaluit, we can say that the Claim has proven itself as a living, powerful instrument for the protection of Inuit rights in Nunavut.

INOEN KATIMAYENIK PIYUTAORYOK
UVALO IHOAKUTIKHAENIK ATOK-
PALEAYUNIK HAVAGUYUNIK UVALO ILU-
LIKATEAKHUNI HUMAGIYUKUN TAMAENI
NUNAVUTMI TAPITAGEKTUN
NUNALIKIYUTIN.

TALIMANI UGOENI SAENIKHIMALIK-
TILOGIN IKALOKNI IMA OKALALIKTUGUN
UNA NUNATAKNIK ATUTEAKTOK INUHIP-
TIKNI HAGUGIKNIKAKHUNILO
HAPUMIYAMI INOEN IHUMAKHUTIGIYAEN
NUNAVUTMI.

PAKNAEYAKNIK NUNAVUTMIK

NAKATANI 4-MI NUNATAKNIKMI
HAVAKATEAKTITAEN NTI-GUN HATKIK-
PALEANIGANIK NUNAVUTMI GAVA-



Rachel Uyarasuk receives the QIA Award for Outstanding Service to the community of Igloodik.

[illegible]

tion. Our purpose is constructive. The shadow cabinet monitors the actions of the GNWT, to make sure the Nunavut government develops in an effective and timely way. We want to ensure that Inuit needs, immediate and long term, receive the attention they deserve – and we expect the shadow cabinet to improve dialogue, not create confrontation.

This all reflects NTI's growing role as the voice of the Inuit of Nunavut. In our response to the Royal Commission on Aboriginal Peoples, in our presentation to the Standing Committee on Economic Development, and in dozens of other communications, committees

$$\langle a^b \rangle \langle c^d \rangle \langle \sigma^e \rangle \quad \text{and} \quad \langle a^b \rangle \langle c^d \rangle \langle \sigma^e \rangle$$
[illegible][illegible][illegible][illegible]

ATAOHK IHUMAGIYAOLAKTOK
HAVAK 1997-MI VUTIKTILOGIN ILAOY-
AGEAKAKNIGINIK AKNAN AGUTILO
AYEAGEGEGANI. IHUMAGIYAORYUN
ALATKEKGALOAKTILOGIN KANOGINI-
GANIK KAOYIMAYAOATEAKTOK
ATUGEAKNIGA. HILAKYOAMEOT TAO-
TUKHIMAYUN INOENANIK NUNAVUTMI
IHOAKHAEVALEATILOGIN
KANOGINIKHANIK NUTAM GAVA-
MAOYUKHAM. ATUGUMAYAKUN
ILAOTEAKNIKHAEN HIVUNIKHAMI.
ATUKUNEAKTAKUN GAVAMAORYUN HAV-

[illegible]

AGIYUMAYAEN INOENAKNIK HAVAKTIK-
AGUMATILOGIN NUNALIKNILO NUNAVUT-
MI TITIGAKVIKAKLOTIK UVALO
ILGANAETKIYAOLOTIK GIVGAKTUTEAK-
LOTIKLO GAVAMATUKAOGITUTUN TAE-
MAMI.

IHUMALUTIGIYAKUN GIVGAK-
TUTEAKNIGIN UGEOMI TALVANI PIHIMA-
GAPTA " AMIKHIYEYUNIK MALIGALEOK-
TINIK". IMA IHUMAGITUGUN ILA AGIGAK-
TOKTEOLOTA. HAVAGIHIMAYAKUN
IHOAGEAGANI. AMIKHIYEYUN MALIGA-
LEOKTINIK NAHUGIYUN HAVAGIYAENIK
NUNATEAM GAVAMAENIN ILA NUNAVUT-
MI GAVAMAONEAKTOK PIVALEYAGANI
NAGUYUMIK NALAOMALUNILO HIVITUNI-
GA. INOENAEH IHAGEAGIYAEN TAYA
HIVUNIKHAMILO IHUMAGIYAOVAGEA-
GANI - UVALO AMIGIYEYUN OKAKATIG-
ITEAKUVLOGIN OKAMILOKHIMAETUMIK
PIVAGEAGANI.

UGOA NNTI-GUN HAVAGIVALEAYAEN
TUHAPGAKHUGIN NIPIGIYAEN INOEN

New and welcome additions to our senior management team this year include Helen Klengenberg (Director of Human Resources), a skilled manager with many years of government experience; Clara O’Gorman (Director of Lands), with an extensive background in the GNWT; and Bruce Gillies (Director of Implementation), with more than a decade of experience working on the Nunavut Land Claims Agreement.

[illegible]

NUTAN KUYAGIYAVULO ILAOYUN
 ATAGUYANI IGAYOKTIGEKTUNI UVANI
 JGEOMI UGOA HELEN KLENGENBERG
 (ATANGUYAK INULIKIYINI) AYOETOK
 ATANGUYAK HAVAKHAK-HIMAVLONILO
 GAVAMAoyUNI ILA KAOYIMATEAKTOK:
 CLARA O'GORMAN (ATANGUYAK
 NUNALIKIYINI) HAVAKHAKHIMAYOKLO
 NUNATEAMI GAVAMAoyUNI: UVALO
 BRUCE GILLIES (ATANGUYAK ATOK-
 PALEYULIKIYINI) HAVAKHIMALIKTOK

NTI Board Members meet in Arviat in April 1997.



trend toward co-operation, information sharing and joint planning continues to grow. Given the volume and complexity of the work to be done in implementing the Claim and establishing our new territory, the fostering of co-operation between all parties in Nunavut is a top priority of NTI's.

One clear example of this spirit of co-operation was the negotiation of a new funding agreement between NTI and the Regional Inuit Associations. The Qikiqtani Inuit Association voiced concerns over the fairness of the original funding formula. After months of negotiation all RIAs and NTI, through compromise and goodwill, agreed on a revised formula to address their concerns.

We continue to provide support, advice and assistance to the growing network of implementation organizations. Over the last two years, organizations like the Nunavut Social Development Council and others have established themselves as fully operational, independent bodies functioning independently under the direction of their own boards.

[illegible][illegible][illegible]

● NTI-GUN NUTAK OYAGAKHEO-
TUTIGUN MALIGA OYUNIK IMA PINA-
HOAKHUTIK IHOATEAKTUMIK ATOK-
PALEANIKHAENIK INOEN NAN-
MINIGIYAENIK NUNANIK UVALO IHU-
MAGIYA OYAGEAKTOK AVATILIKINIK-
MI AMIGIYA OYUKHAN:

● IHIVGEOKLOGIN MALIGAORYUN
PITKUHEORYULO PILIKIYUTINIK INOE-
NAEN NANMINIGIYAENIK NUNANIK
HAVAGIYAEN ATAOTIMI NTI-GUN AVIK-
TOKHIMAYUNILU INOEN KATIMAYEN
NTI-GUNI:

- NUTAKGUKLOGO HAGUGIKHIVALLIKOLOGO NULIKINIGUN HAVAKVIKMI MALIGA OYUN ILA OYAGEAKAGINIGILO KATIMAYUNI MALIGA OYUN UVALO UKTOKPALEAYUTIKHANIK MALIGA OYUN.

ATAOTIMUKPALEAGAPTA TIMEOYUMI
UNA IHOAKHIVALIGUTA OYOK KAOYI-
MAYUTA OYUNIK UGUNANI NTI-GUNI
INOELO ATOKPALEYUNIK TIMEOYUNI
TITIGAKVEANILU TAYAENAK KAMISI-
NEOYUMI UVALO GAVAMATUKAKNI
NUNATEAVLO GAVAMAENI. ARPIL 1,
1999 TIGITPALEATILOGO
HAVAKATIGETAEKNIK HIVUNIKHIYU-
TINIKLO OKAKATIGETNIK UVALO ATAOTI-
MI PAKNAEYAKNIK AGIKLIVALEAYUN.
AMIGAETGALOAKTILOGIN AYOK-
NAVYAKHUTIKLO HAVAGUYUN ATOK-
PALEATILOGIN NUNATAKVIKMETUN
UVALO INIKTIKPALEATILOGO NUTAK
AVIKTOKHIMAYOK NUNA IMA ATOKHI-
MAKNIK IGAYUKATIGETNIKLO TAMAENIN
ILA OYUNIN NUNATUTMI HAVAGILAOKNA-
HOAKTAN NTI-GUNI.

1997 Igloolik Annual General Meeting

1997-г. $\Delta^{\circ}\text{JCL}^{\circ}\text{P}\Delta\text{H}\sigma^{\circ}\text{b}$ $\text{b}\text{H}\text{L}\Delta\text{H}\sigma^{\circ}\text{H}^{\circ}\text{J}\text{H}$ $\Delta^{\circ}\text{J}\text{H}^{\circ}\text{H}$



Other key Nunavut issues relate to the size, structure and location of the Nunavut Government. After a thorough analysis of *Footprints In New Snow* and *Footprints II*, NTI

[illegible]

UVLOK HATKIKPALEANIKGA NUNAVUT
TIGITPALEATILOGO AMIGAETUN TIMIKU-
TITIYAPTIKNI HAVAGUYUN NUT-
PALEYUN GIVGAKTOKNAOAHUGIN
INOEN IHUMAGIYAELO ATOKNA-
HOAKHUGIN KANOGINEAKMAGA
-HATKIKPALEANIKHALO NUTAM
NUNAVUTMI GAVAMAORYUKHAM PIYU-
GUN. TALVANI HAVAGIYAOTEAKTUKHA-

has endorsed a series of goals recommendations on levels of Inuit employment, training for Inuit, and the decentralization of Nunavut Government and staff positions to regional centres and sub-centres in order to maximize community benefits under the new government. We are currently monitoring the plans being prepared by the Office of the Interim Commissioner to ensure that they continue to reflect those goals and meet Inuit needs.

In corporate board rooms, public meetings, ministerial offices, and even the Supreme Court of Canada, the message is getting across: the Nunavut Land Claims Agreement brings Inuit to the table as equal partners in the management, development and governance of their homeland, Nunavut.

In the broadest sense, we continue to act as "watchdogs", reviewing federal and territorial programs, legislation, and policies that may impact on the Inuit of Nunavut beneficiaries, and lobbying on their behalf. We have been more active than ever in a wide range of political and public forums – the Parliamentary Committees and public hearings, mining and business symposia, lands and wildlife conferences, and others. In corporate board rooms, public meetings, ministerial offices, and even the Supreme Court of Canada, the message is getting across: the Nunavut Land Claims Agreement brings Inuit to the table as equal partners in the management, development and governance of their homeland, Nunavut.

[illegible][illegible]

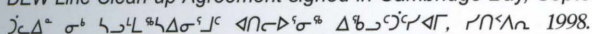
▷▷▷^a JσΔ^b)^b Δ^b J^c q^c σΔ^c L^c

MI PIKATIGITEAKTAVUN NAGUYUMIK
IGAYOKTIGEKHUTALO HAVAKTUGUN
UGOALO TITIGAKVEANI TAYAENAK
KAMISINEOYUM.

AMIGAEVYAKTUN IHUMAGIYA OYUN
AGIKATIGEGUTA OYAGEAKAKTUN INIKHI-
MALUTIKLO APRIL 1, 1999 TIGITINAGU.
ILAGIN HAVAGUYUN KANOK AVGU-
PALEAYAGANI PIKUTA OYUN
AGILIGEAKAKTULO UVALO IHOAKU-
TA OYUN UGUNANI NUNATEAMI
NUNAVUTMILO. TALVANI HAVAGUN
NAGUYUN AGIKATIGEKHIMALIGAPTA
GAVAMATUKAEN
TUNEOKHAEYUTIGIYAENIK MANIKNIK
AOLATEAGEAGANI GAVAMAOYOK
NUNAVUTMI IGAYUTIKHANIKLO
HAVAKATEALIGEAGANI IHOAGIYAP-
TIKNIK. AHEN APIKHUTIKHAN UGOA
KANOGINEAKMAGA GIYALO NANMINIG-
INEAKMAGA NUNA AVIKTOKTINAGU
NTPC-GUN ILA OKAOTAOHIMAKMATA.

AHEN IHUMAGIYA OYUN NUNAVUTMI
UGOA KANOK AGITILAGANIK
KANOGINIKHANIKLO HUMENEAKMAGA-
LO NUNAVUTMI GAVAMA OYUN. IHIV-
GEOKTAGAMIGU MAKPIYAK
"TUME OYUN APIHAGUYUMI" UVALO
"TUME OYUN II-MI" NTI-GUN AGIKHI-
MAYUN TAGUYA OYUMAYUNIK
PITKUYAO HIMAYUNIKLO AMIGAETILAGIN
INOENAE HAVAKTUN AYEOKHAYU-
TIKHAELO UVALO HEAMAYAKPALEANIG-
INIK NUNAVUTMI GAVAMA OYOK UVALO
HAVAKTIKAKLOTIK AGITKIYANI
NUNA OYUNI AVIKOTKHIMAYUNI UVALO
AHENI TAEMA IGAYUTAOTEAGEAGANI
NUNALIKNIK TAMNA GAVAMAKAKNIK
NUTAMIK. TAYA NAHUGIYAKUN PAK-
NAEYAKPALEYAEN TITIGAKVEANI
TAYAENAK KAMISINE OYUM ILA HAV-
AGIYAGANI TAGUYUMAYAEN
IHAGEAGIYAELO INOENAE.

I H U M A G I Y A K U N I M A " A M I G I Y O E G I N A K -
T U G U N " I H I V G E O K H U G I N G A V A -
M A T U K A E N N U N A T E A V L O H A V A G I Y A E N
M A L I G A L E O K T A E L O U V A L O
P I T K U H I G I Y A E N A K T O K N I K A K T U N I N O E -
N A K N I K N U N A V U T M I N U N A T A K H I M A Y U -
N I K , U V A L O G I V G A K T O K H U G I T P I Y U -
M A Y A E N I K . H A V A G I Y A K U N A G I T K I Y A O -
L I K T O K T A E M A N I M I N M A L I G A O Y U T I G U N
U V A L O K A T I M A N E O Y U T I G U N - K A N A T A M I
M A L I G A L E O K T I N K A M I T E O Y U N I U V A L O
N A L A K A V E O Y U N I G I T U N U E I K A T U G A -
G A Y U N I K , O Y A G A K H E O K T U N U V A L O
M A N I K H A K H E O G U T I K A K H U T I K N A N M I N I K
K A T I M A N E O Y U N , K A T I M A Y U T A O Y U L O
N U N A L I K I N I G U N U M A Y U L I K I N I G U L O
U V A L O A H E N I K . H A V A K V E O Y U N K A T I -
M A V E N I , K A T I M A V E O Y U N I L O G I T U N U L I -
K A , M I N I S T A O Y U L O T I T I G A K V E N I , U V A L O



27



Inuit Broadcasting Corporation Phone-In Show after NTI Board Meeting in Iqaluit, November 1997.

$\Delta\phi\Delta^c$ ርዕሰ ነጥቡን ምረቃ ቅርንጫፍ በማለት ማስረጃ ለመስጠት የተዘጋጀው ዓመት 1997.

- remove and ship PCB-contaminated materials to proper facilities down south in accordance with the protocol;
- put the land back to it's original state as best as possible;
- community consultation prior to and during the clean-up process with the communities that are directly affected;
- monitoring of all sites after the clean-up to ensure that no leakage occurs after the clean-up; and
- a 15-year clean-up process of all sites in Nunavut.

In closing, I'm proud to announce that NTI was not the only Inuit organization directly involved in the negotiations. The Kitikmeot Inuit Association and the Qikiqtani Inuit Association were also at the table, reflecting the fact that all DewLine sites are in either the Kitikmeot or Baffin Regions.

- [illegible]

[illegible][illegible]

- NUNAN UTIKTIVAKLOGIN
ILITKUHHIGIYAENUN ATOKTAOTINAGIN
ILA AYOKNAETPAN;
- NUNALEN OKAKATIGILOGIN
HALUMAKHITINAGIN UVALO
HALUMAKHILIKATA ILAO UGOA
NUNALEN AKTOKTOAHIMAYUN;
- AMIGILOGIN TAMAETA
TULAEVINIKAKVEN HALUMAKHITAKATA
GUVIYUKAGITAGANI HALUMAKHITAKA-
TA;
- 15-NI UGEONI HALUMAKHIYAVUN
TAMAENIK TULAEVINIKAKTUNIK
NUNAVUTMI.

GIGULIKMI KUVEAHUKTUGA OKAOTIG-
ILAGAPGU UGOA NTI-GUN AVALETUMIK
INOEN TIMIKUTIGIYAENIN ILAOYU-
TAOGUGITUN AGIKATIAGEKNAHOAK-
TILOGIN. KITIKMEONI INOEN KATI-
MAYEN UVALO KIGIKTANI INOE KATI-
MAYEN KATIMAKATAOHIMAYUN
IKHIVAKATAOVLOTIK, TAGUNAKMAN ILA
UGOA TAMAETA TULAEVINEOYUN KITIK-
MEONENMATA KIGIKTALOKMILO AVIK-
TOKHIMAYUNI.

I'm very thankful that I was put into the 1st Vice Presidency by acclamation last March. I want to thank all those who nominated me and have supported me in the past so I may serve you again for the next 3 years.

I would like to close this report by saying that, with just six months before our dream of the creation of the Nunavut Government is realized, that we continue to support each other as we strive towards our own self-determination in the political arena. We must continue to help each other in all other fields, be they social, economic, health, justice or education, by being involved in the development of our communities. We must build our organizations, such as NTL and the Regional Affiliates, in addition to building our new government of Nunavut. We need to help those who don't feel that they are a part of this historical period of our lives as we finish off the work in anticipation of 1999.

As my opening statement said, we have accomplished a lot but we still have a long way to go. The only way we will benefit as a community is by helping each other and working together, the way our ancestors did in order to survive. I hope that we continue to work closely and collectively for the benefit of all and for the future generations.

JAMES EETOOLOOK
1ST VICE-PRESIDENT

[illegible][illegible]

ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ

KUYAYUGA NIGOAKTAOVAGAMA HIVU-
LIKMMN TUKLEATA IKHIVAOTALEOM AGI-
GAKTIKAKHIMAETUMIK MARCH-MI.
KUYAGIYUMATATGA TAMAETA INOEN
TIGAOKHIYUN UVAMNIK UVALO IGAYUK-
TEOYUN UVAMNIK TAEAMANIN ILA TAYA
GIVGAKTOKNEAKMEYANI PIGAHUNI
UGEONI ATOKTUKHANI.

INIKTIGUMAYAGA UNA UNIPGAK
OKAOTIGILOGO IMA SIKSENAGUKTUN
TATKIKHEOTIN IHUMAGIYAKUN HATKIK-
PALEANIKHA NUNAVUTMI GAVAMAQYUM
TAGUYAOVALEAGUMI, IGAYUKTIGEKHI-
MAKTUKHAOYUGUN HIVUMUVALEATILU-
TA NAGIPAYAPTIKNI ILIGUN UGUNANI
MALIGALEOKTINI. IGAYUKTIGEK-
TUKHAOYUGUN TAMAENI HAVAGUYUNI,
INUHIKATEAKNIHAMUN,
MANIKHAKHEOGUTIGULO, ANEAKTU-
LIKINIGULO, MALIGALIKINIGULO,UVAL-
UNEN ILIHAKTULIKINIGUN IMA ILAOLUTA
AGKILVALEATILIGIN NUNAGUYAVUN.
HAGUGIKHIVALIGEAKAKTAVUN TIMIKU-
TIVUN IMAETUN NTI-GUN UVALO AVIK-
TOKHIMAYUNI ILAOYUN, UVALO
HAVUGIKHIVALIGEAGANI NUTAK GAVA-
MAOYOK NUNAVUTMI. IGAYUGEAKAK-
TAVUN UGOA ILAOYUYAGITUN UVANI
POEGUKTAOLIMAETUNI INUHIPTIKNI
INIKPALEATILIGIN HAVAGUYUN KILANA-
GIVLOO UGEOK 1999.

OKAOHIGILGAKTAPNI ILA INIKHIHIMA-
LIKTUGUN HAVAGUYUNIK AMIGAETUNIK
GIHEANI HAVAKHAK AGIYOK HULI.
IGAYOKTAONEAKTUGUN IMA
NUNAGIYAPTIKNI IGAYUTIGUPTA
HAVAKATIGETEAGUPTALO, IMATUN
PITKUHHIGIYAENIK IGILGAN INOEN
INUYUTIGIYAETA AYEGUTANIK.
HAVAKATUGETEAYAVUGUN IGAYOK-
TAOYAGANI TAMAENUN UVALO KIGU-
LIKHAPTIKNUN INUKNUN.

KOANAKUHI

**JAMES EETOLOOK
TUKLEATA IKHIVAOTALEOM**

This past summer, I was in Pangnirtung during the harvesting of a bowhead whale at Kekerton Island. NTI is responsible for ensuring that the Claim is implemented and the

Both in Pangnirtung and when the whale was caught and landed on the island, the hunters did an excellent job of butchering the animal.

I would like to take this opportunity to thank everyone and should anyone have questions or concerns, please feel free to contact me at any time.

[illegible][illegible][illegible]

$\alpha_L^a \cdot \sigma^a \gamma^C \gamma^b$
 $\gamma^b \gamma^C \gamma^a \gamma^b < \gamma^b \gamma^C \gamma^a$

HIVUNIKHAMI KANITUMI, KATI-
MAKATIGIYUMAYATGA HAMLEOYUN
KATIMAYEN IGAYOKTOKNEAKMAGA
HAVAGIVALEATKUGUPGIN IGLGAN INI-
TUKLEOYUNIK ILUVIKAKTUNIK UVALO
AHENIK IGLGUTINIK TAYA HAVAGIYAP-
NIK ILITKHILIKITUN.

<ᄡᆞᆫᆯᆺ ᄡᆞᆫᆯᆺ
 ᄡᆞᆫᆯᆺ ᄡᆞᆫᆯᆺ
 ᄡᆞᆫᆯᆺ ᄡᆞᆫᆯᆺ
 ᄡᆞᆫᆯᆺ ᄡᆞᆫᆯᆺ
 ᄡᆞᆫᆯᆺ ᄡᆞᆫᆯᆺ
 ᄡᆞᆫᆯᆺ ᄡᆞᆫᆯᆺ

KUYAGIYUMAYATGA INOEN IGAYOK-
PAKTUN IVAMNIK HAVAGIYAPNI. APIKU-
TIKHAKAGUMIK IHUMALUTIGAGUMIK-
LUNEN GINALIKA, OKAKATIGENAGEALE-
OYUGA KUYAGINAK UVLOANI.

მეცნიერებათა აკადემიის ინსტიტუტის

strategy for Nunavut. The framework for this strategy, in which representative Inuit organizations play a key role, was thoroughly based on community consultations both prior to and during the conference. The resulting strategy, when fully developed, will spell out strategic steps for the long-term use and promotion of Inuit traditional knowledge in Nunavut and provide benchmarks on key issues identified at the conference. These will include priority areas where Inuit culture is most threatened and requires special attention.

Conference participants included approximately 120 individuals representing communities and agencies from across Nunavut. Public and private organizations involved in Nunavut also participated.

ከበሌር(ጋራዎች) ልሳሌ
 120-ሳራዎች ልዩ ልዩ ስራዎች
 ልዩ ልዩ ስራዎች ስራዎች
 ስራዎች ስራዎች ስራዎች
 ስራዎች ስራዎች ስራዎች

ᐅᖃᐅᓯᐅᖃ(ᑕᐅᖄ)ᑕ ᐱᓴᓯᓴᓯᓂᖅ
 Δᑕᐅᑕᐅᖄᓂᑕ ᐱᑕᓚᖃᐢᓯᖃ(ᑕᐅᖄᓂᑕ)
 ᐅᐳᐱᓴᓴᑕ.

- [illegible]

KATIMAYIITA INUIT KATIMAYIVALOIT
AKHOKOTILOITIK, INIKAAT, PITYOTAONI-
AKMATA IHOAKHITYOTIGHT KAGOGA-
LOK ATOKTAOYOGHAT INUIT INGILGAAT
ILITKOHIIT NUNAVUT-MI OVALO HOMI-
LIKA AK INUIT ILITKOGIYAGALOANGIT
TAMAKPATLIAKPATA HAVAKIYAGALOAKIY
AGHAAT TAMAKONAKO.

KATIMAYAKTOKATAOHIMAYOT KATIT-
LOGIT 120-GOYOT INUIT KAIHIMAVLOTIK
NUNALINIIT KATIMAYIVALOIT-NIK
NUNAVUT-MIOTNIT KAVAMAOYOT
OVALO NANMINIKAKTOT NUNAVUT-MI
PIKATAOVLLOTIK.

KATIMAH OI KHAKHOTIK
IHOAKHAI VLOTIK HAVAKHAINIK KATI-
MAYOT HAPKONONGH IMONAGIYA OY-
ONOT KATIMAYI INGHOKTA OVLOTIK, IMA
IHOAKHAKTA OYOT:

- KATTITIGILOIT OVALO OTOKHIMAK-LOGIT INGILGAAT ILITKOHIIIT;
- INULIGGIYIIT;
- OKPIKINIK, ANGATKONIK OVALO NOLIAKTAANKIKOT MALIGAKHAIIT;
- NUNAMI ILIHAOTIT, PIVATLIALIKINIK OVALO HILAHIOTAQYOT;
- ANIAKTAILINIK OVALO ILIHAINIK;
- OKAQHIIT.

Youth entertainer, NTI Annual General Meeting in Igloodlik, 1997.
 ᐅᐱᐅ ᐃᐱᓕᓕᓕᓕᓕ, ᓄᓇᓐᓐ ᑐᐱᐅᐱᐅᐅᐅ ᐱᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕᓕ
 1997-ᓖ. ᐃᐅᓕᓕᓕᓕᓕ.



Peter Aningmiuq of Pangnirtung at Countdown to Nunavut in Ottawa.
ᐱᓕ ᑭᓪᓴᓂᒃᑲᑦ ᑭᓪᓴᓂᒃᑲᑦ ᑭᓪᓴᓂᒃᑲᑦ ᑭᓪᓴᓂᒃᑲᑦ ᑭᓪᓴᓂᒃᑲᑦ ᑭᓪᓴᓂᒃᑲᑦ



KINAOYALIGINIK

[illegible]

Finances



NUNAVUT TUNNGAVIK INC.

ፌዴራል ሪፐብሊክ ኢትዮጵያ
CONDENSED BALANCE SHEET

፲፱፻፺፯ 31. 1998 ለፍጥነት 1997 ለፍጥነት ለፍጥነት

See accompanying notes to condensed financial statements.

Year ended March 31, 1998 with comparative figures for 1997 (thirteen months)

Go to accompanying notes to condensed financial statements.

NOTES TO CONDENSED FINANCIAL STATEMENTS

Departments



MANIKHAKHEOGUTIN PIVALEAYUN

BUSINESS DEVELOPMENT DEPARTMENT

1997-98 was another active year for NTI Business Development, and saw three new appointments to the Department. Laura Kowmuk and Robert Tookoome both started with the NTI Business Development Department in January 1998 as Management Trainees.

The NTI Business Development Department looks out for Inuit interests under the Nunavut Land Claim Agreement. The main purpose of the Department is to implement Article 24 “Government Contracting” of the Nunavut Land Claim Agreement. Our mandate includes:

- *Maintaining the Inuit Firm Registry, the only authorized listing of Inuit firms in Nunavut;*
- *Monitoring government contracting, to ensure the provisions of Article 24 are being adhered to;*
- *Overseeing the Nunavut Sivummut Community Small Business Program which gives grants of up to \$3,000 for Inuit business start ups;*
- *Coordinating the Nunavut Investment Review Committee, which allocates money to the three Regions of Nunavut for Business Development; and*
- *Providing economic and business development policy advice to*

[illegible][illegible]

- [illegible]

1997-MIN 98-MUN UGEOMI HAVAK-
PEAKHIMAYUN NTI-GUNI
MANIKHAKHEOGUTINIK PIVALEAYUN
UVALO PIGAHUNIK NUTANIK HAVAKTIKA-
LIKHUTIK. LAURA KOWMUK UVALO
ROBERT TOOKOOME HAVALIKTUK NTI-
GUNI MANIKHAKHEOGUTA OYUNIK
PIVALEYUN JANUARY-MI 1998-MI IMA
AYOEKHAVLUTIK ATANGUYAOYAMIKNI.

NTI-GUNI MANIKHAKHEOGUTIN
PIVALEAYUN MONAKTEN KAoyIMANA-
HOAKPAKTUN INOENAEIN IHU-
MAGIYAENIK ATUKHUGO NUNAVUTMI
NUNATAKNIGUN AGIKATEGEGUTAoyOK.
HAVAGILAOKTAN UGOA ATOKPALEAYU-
MAVLOGO NAKATANI ITOK 24-MI "GAVA-
MAoyUNIN KATRAKAKNIK" UVANI
NUNAVUTMI NUNATAKNIGUN
AGIKATEGEGUTAoyUMI. HAVAGIYAPTA
ILAGIYAEN UGOA:

- I MONAGIVLOGIN TITIKAN PIKAK-
TUN INOENAEEN NANMINIK
MANIKHAKHEOGUTIGIYAENIK ILA
ILITAGIYAHOHIMAYUTOAK PIKAKTOK
INOENAE
MANIKHAKHEOGUTIGIYAENIK
NUNAVUTMI HAVAKVEOYUNIK;
- KAOYIMANAHOAKHUTIN GAVA-
MANIN KATRAKTIGUN HAVAGIYAORYUN
ILA ATOKTAOTEAGEAGANI NAKATANI
24-MI MALIGEAKAKTUN;
- MONAGIVLOGO NUNAVUTMI
HIVUMUT NUNALIKNI MIGIYUNIK
MANIKHAKHEOGUTAOYUNIK IGAYU-
TAOYUN ILA TUNIHIVAKMATA 3-TAOSI-
TALAMUN AGIYUMIK MANIKMIK INOE-
NAEN MANIKHAKHEOGUTIGIYAENUN
IGAYUTAOLAKTUNIK;
- IHOAKHAKHUGIN UGOA
NUNAVUTMI
MANIKHAKHEOGUTIKHANIK ATOKTI-
TIYUN IHIVGEOKTIN KAMITEOYOK IMA
TONEOKHAEVAKMATA MANIKHAGIYAK-
HAENIK PIGAHUN AVIKTOKHIMAYUN
NUNAOYUN NUNAVUTMI ATOK-
TUKHANIK MANIKHAKHEO-GUTAOYU-
NIK PIVALEAYUTIKHANIK; UVALO

47

interconnect, a poster sized chart of NTI and Nunavut's Network of Organizations was published. It is available in Inuktitut Syllabics and Orthography, as well as English.

Brochures have also been published to inform Inuit and the general public about NTI Business Development (Article 24 in particular), the Hunter Support Program, Implementation of the Claim, and Mining Exploration & Development.

These materials are the centerpieces for NTI's current information

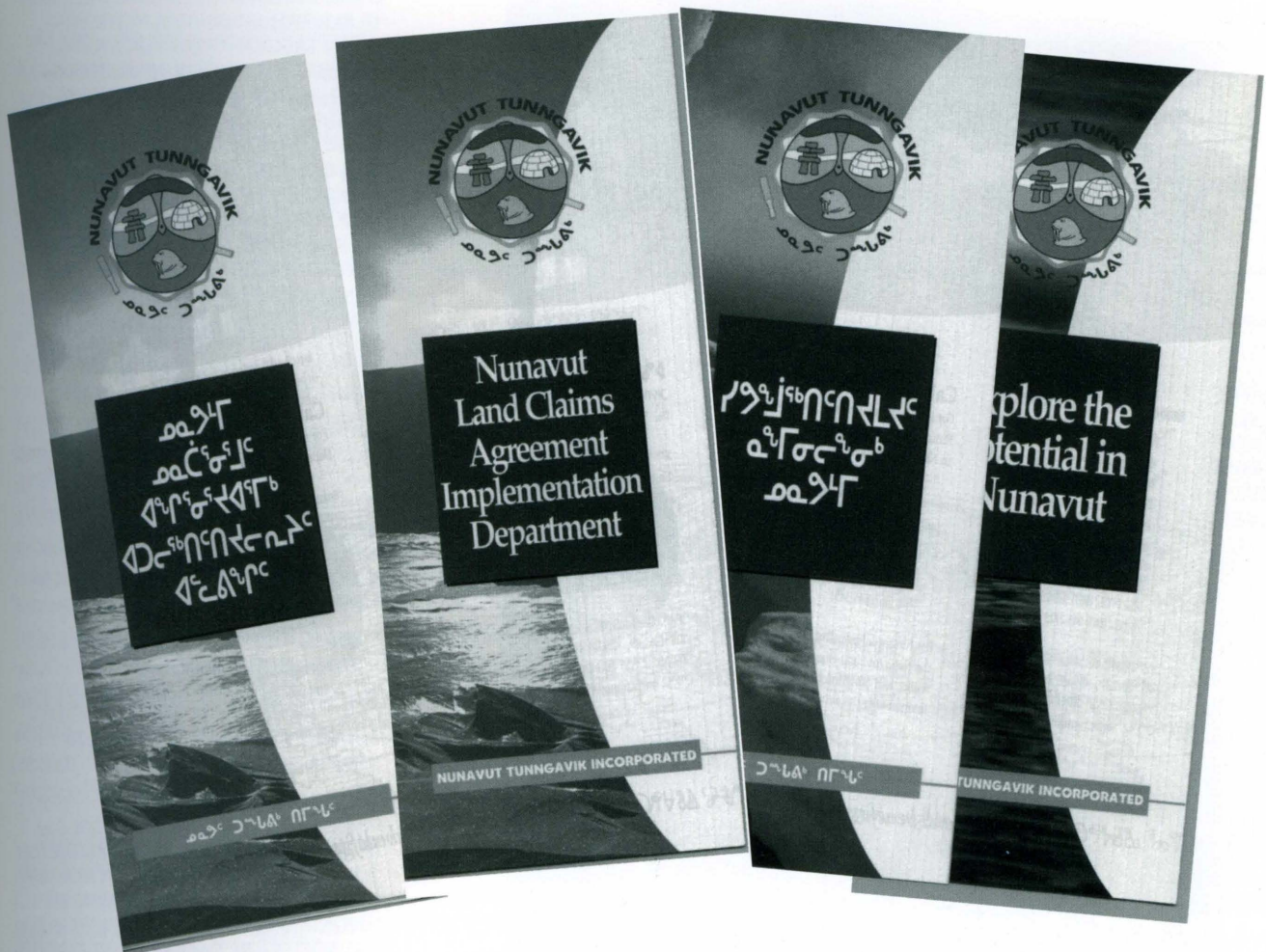
በበኞሥረጥ፣ ላገራሙካድሮ፣
ፋጋል፣ ሙጋ፣ ጋሚል፣ በግሥር
ኤልፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣
ለራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣
ፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣
ጋሥረ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣

ለፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣
ፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣
ፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣
ፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣
ፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣
ፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣

ፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣
ፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣
ፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣
ፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣ ራፋ፣

AGIYAENIKLO IGAYUTIGIYAENIKLO
UVALO HULILUGAGUTIGIYAENIK.
TUHAYUMAVALEAKMATA INOEN HIVU-
NIKHUYUTIKHANIK OKAOHEOTILOGIN
KANOGINIGIN ALATKEN NUNAVUTMI
INOEN TIMIKUTIGIYAEN KANOKLO
IGAYOKTIGECTUYAKMAGA UNA AGIYOK
TITIGAK NTI-GUNIK NAONAEPGUTAO-
YOK UVALO NUNAVUTMI ILAORYUN
TIMEOYUNIK TITIGAKHIMALIKTOK.
PENALAKTUN INUKTIGUKHIMAYUNIK
INOENAKTULUNEN KAVLONATULO.

MAKPIGAVALOEN INIKHIMALIKTUN
HIVUNIKHAVALAAYAGANI INOENAEEN GIT-
ULULIKA IMA NTI-GUNI MANIK-
HAKHEOGUTAORYUTIGUN PIVA-
LEYUHENIK (NAKATANI 24-METULOAN),
AGUNAHOKTUNULO IGAYUTAOYUNIK,
ATOKPALEANIGAGULO



Plans were developed during this year to make extensive use of Community Radio in Nunavut to assure that Inuit in our region



PAKNAEYAKTAKHIMALIKTUN UVANI
UGEO MI ATUTEAGEAGANI NUNALIKNI
NALAOTIN NUNAVUT MI ILA INOENAE
AVIKTOKHIMAYUNETIN PIVAGEAGANI
HIVUNIKHIYUTINIK NTI-GUNIK INOENAK-
TUKHIMAYUNIK. UGOA PAKNAEYAOTIN
ATOKPALEANEAKTUN ATOKTUKHAMI
UGEO MI. KUNGEAKTITIHIMALIKTUGOLO
TV-GUN HIVYAKATAKHUTIK UGUNUNA
INUKNIK TUHAKTITIYUTINIK
KAOPARASEOYUGUN UVALO PIHI-
MAKNEAKTAEN TAHAPGOA ATOKTUKHA-
MI UGEO MI. NTI-GUN ATAGUYAEN

The Department is based in Iqaluit. Staff includes Bill Sackett - Director of Communications; Eva Michael - Public Relations Officer; Emily Illnik - Translator/Interpreter (Rankin Inlet office). The Department extends its appreciation for work well done to two people who left during this year: Translator Alan Angmarlik, and Editor Judith Pereira.

[illegible]

PILIKIYEYUN TITIGAKVIKAKTUN
IKALUKNI. HAVAKTUN UGOA BILL
SACHETT - ATANEYOYOK KAOYIMAYUTI-
LIKIYINI; EVA MICHAEL - GITUNULIKA
GIVGAKTEOVLONI ATANGUYAK; EMILY
ILLNIK - NUPTITIYI OKAKTILIKTOEYILO
(GAGIKHINIKMI TITIGAKVIKMI).
PILIKIYEYUN KUYAGIYUMAYAEN
HAVATEAKHIMAKMATA UGOA MALGUK
INNUK HAVAGOEKHIMAYUK TALVANI
UGEOMI: NUPTIGIYIN ALAN ANGMARLIK
UVALO IHOAKHAEYI JUDITH PEREIRA-
LO

NUNATAKATAOYUNIK PILIKIYIN

ᐃᑦᓴᕈᕋᔭ ᐱᕐᓴᕈᕋᔭ

ENROLLMENT DEPARTMENT

The number of Inuit who are enrolled in our enrollment database is now approximately 20,500. People are continuously enrolling and more new registrants come from newborn babies. Some who have not been enrolled before, most from outside Nunavut, are now requesting to be enrolled. Community Enrollment Committees (CECs) meet when possible and most communities had meetings twice this year. In three communities — Grise Fiord, Kimmirut and Hall Beach — we had changes of Enrollment Secretaries.

This year, the Enrollment Coordinator traveled to some of the communities to have a meeting with the CECs. During these trips, the Enrollment Coordinator instructed the local Enrollment Secretary on how to operate the enrollment database, how to abide by Nunavut Land Claim Agreement Article 35 on enrollment requirements, how to write application forms and on the procedure for rejecting an enrollment application.

Standing list of an Appeal Committee for Kitikmeot had a workshop in Cambridge Bay. The instructor for the workshop was an Enrollment Coordinator with the help of the Communication Director

$\Delta_{\text{ad}} \Delta^c$ ላብሮፕቲን(ፕሪኒፖል) ላብሮፕታይን
 $\Delta L^{\circ} \Delta^c$ ኃይል ላብሮፕቲን 20,500.

[illegible][illegible]

ከበረታታሪዎች የባለቤቱ
 ልሳን ማግኘት ለሚችሉ ልዩ ልዩ ሰነዶች
 ለሚገኙት ሰነዶች ለሚገኙት ሰነዶች
 ለሚገኙት ሰነዶች ለሚገኙት ሰነዶች
 ለሚገኙት ሰነዶች ለሚገኙት ሰነዶች
 ለሚገኙት ሰነዶች ለሚገኙት ሰነዶች
 ለሚገኙት ሰነዶች ለሚገኙት ሰነዶች
 ለሚገኙት ሰነዶች ለሚገኙት ሰነዶች

INOENAEEN ILAOYUN NUNATAKATAOHI-
MAYUNI NAONAEPGUTINI 20-TAOSAN 5-
HANAGUKTUN. INOEN ILAOHIMAKPAK-
TUN UVALO AMEHUN ILAOYUN
NUTAGANOEN INUHAN. NUNALIKNI
NUNATAKATAOYUNIK KAMITEOYUN
(CEC-GUYUN) KATIMAVAKTUN AYOK-
NAETPAN AMIGAETKIYALO NUNALEN
KATIMATKIKTAKPAKTUN TALVANI UGEO-
MI. PIGAHUNI NUNALIKNI - AOYOETUMI,
KIMIGUTMILO HANIGAYAKMILO - ALANIK
NUNATAKATAOYUNIK PILIKIYIN TITIGAK-
TINIHKIMAYUN.

TALVANI UGEOMI NUNATAKATAOYUNIK
IHOAKHAEYEYOYOK POLAKHIMAYOK
ILAGINUN NUNALIKNUN KATI-
MAKATIGIYUMAVLOGIN CEC-GUYUN.
AOLAGANI NUNATAKATAOYUNIK
IHOAKHAEYIM OKAOTIYAEN NUNALIKNI
NUNATAKNIGUN PILIKIYIN TITIGAK-
TEOYUN KANOK AOLAYAGANI
NUNATAKATAOYUNIK NOANAEPGUTIN
GATITIKHIMAYUN KANOKLO MALIGEAGANI
NUNAVUTMI NUNATAKNIGUN
AGIKATIGEGUTA OYUMI NAKATANI 35 ILA
NUNATAKATAOHIMAYUN PIHI-
MAYAGEAKAKTAEN KANOKLO TITIGAGEAMI
UKTUTIN MAKPIGANI UVALO
PITKUHIKHAN KIGIYAOKPAN
NUNATAKATAOYUMAYUN UKTUTAENIK.

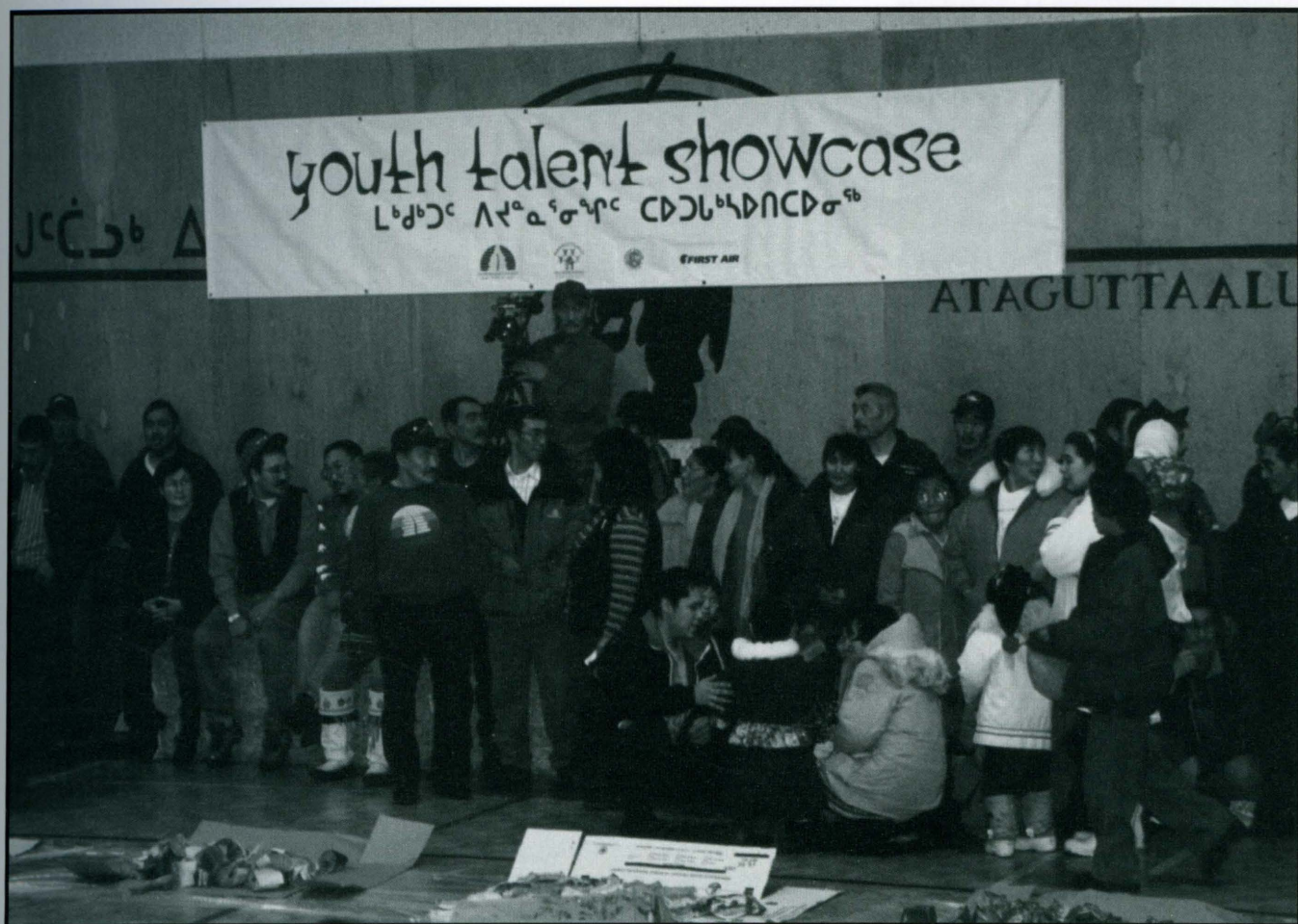
ILAOYUMAYUN UKTUVAKTUNIK
PILIKIYUN KAMITEOYUKHAK KITIKMEONI
AYOEKHAKHIMAYUN IKALOKTUTEAMI.
AYOEKHAEYI KATIMAYUNI UNA
NUNATAKATAOYUNIK PILIKIYIN
IHOAKHAEYI IGAYOKTIKAKHUNIL
KAOYIMAYUTILIKIYIN ATANGUYANIN
UGUNAGA KITIKMEONI INOEN KATI-
MAYENIN. AYOEKHAKVIK NAGUYOK
UVALO IHVGEOKHIMAYEN NUNAVUTMI
UKTUVAKTUNIK PILIKIYIN MALI-
GAGIYAEN PITKUHIGIYAEL ILA PIGEAK-
TITIYUN AGIGUMAVLOGIN. ILAOYU-
MAYUN TIGOAKHIMAYUN IKHIVAOTA-
LIKHAMIKNIK UVALO TUKLIKHANIK.

If you need more information about the enrollment you can contact Solomon Awa, Enrollment Coordinator for Nunavut, toll free telephone number 1-888-236-5400 in Rankin Inlet fax number (867) 645-3451 or e-mail solomona@arctic.ca

[illegible][illegible]

HIVUNIKHIYUMAVALIGUVIN
NUNATAKNIGUN OKAKATIGENAGEALIK
SOLOMON AWA NUNATAKNIGUN
PILIKIYIN IHOAKHAEYEYOYOK NUNAVUT-
MI HIVAYAOTA AGETUMIK 1-888-236-5400
GAGIKHINIKMI UVALO GAYUMIKTUGUN
NAWA 867-645-3451 UVALUNEN KAGI-
TAOYATIGUN solomona@arctic.ca-MI.

Community feast as Igloodik hosts NTI Annual General Meeting, 1997.
 ᓂᓗᓕᓐᓂᓐ ᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐ 1997-ᓂᓐ



As a service department, the focus is on meeting the needs of the organization as they relate to financial administration. The enormity of the work and output of the department is seldom recognized unless something goes wrong in the process. The department has undergone a number of changes in the past year, and continues to meet the challenges faced. During the Finance Department retreat in November 1997, and in subsequent meetings

[illegible]

IGAYOKTEOVLOTIK PILIKIYIN HAV-
AGILOAKTAN PIYAGANI IHAGEAGIYAEN
TIMEOYUM MANILIKINIGUN. HAV-
AGIYAEN AGIYUN INIKPALEYAEO
KAOYIMAYAOLOYEOTUN GIHEANI
IHOATUKALIGAGAN HAVAGUYUMI.
PILIKIYIN AHEAGUKHIMALIKTUN UGEO-
MI HAVAGIYAKHATIKLO PIVALEGI-
NAKHUGIN. MANILIKIYIN KATIMATILOGIN
NOVEMBER-MI 1997-MI UVALO GIGAGUN
UGOA HAVAKTIN ILUMUN HAV-
AGILOAKHIMAYAEN IHAGEAGIYAORYUN
NAGUHIWALEYAGANI TIMEOYUMI.

since then, the staff has wholeheartedly embraced the need for process improvement within the department. The desire of the staff is to better meet the needs of those departments who are actively involved in the implementation of the Land Claims Agreement, recognizing that they play a critical but unrecognized role in the administration of the organization. We look forward to doing that as a team in the upcoming year.

[illegible]

HAVAKTIN PIYUMAYUN IMA
NAGUTKIYAMIK PITKUHIKAGUMAYUN
PIVALEYAGANI TIMEOYUM PIYUMAYAEN
ILA HAVAKAKTILOGIN ATOKPALEANIKHA-
GUN NUNATAKNIGUN
AGIKATIGEGUTA OYUM KAOYI-
MATEAKHUTIKLO HAVAGIYAKTIK
ATUGEAKAKNIGA MIHIKNAETUMIKLO
AOLANIGA TIMEOYUM AOLAYUHEANI.
HAVAGIYUMAYAKUN IGAYOKTIGEKLOTA
ATOKNEAKTUMI UGEOMI.

Kindergarten Graduation Day



IMPLEMENTATION DEPARTMENT

63

Kitikmeot Inuit Association with 89. NTI has retained 121 responsibilities and, as a result, becomes the DIO.

With these latest designations, the Qikiqtani Inuit Association has completed 75% of their designation process, the Kivalliq Inuit Association 65% and Kitikmeot Inuit Association 80%.

Approximately 73% of all the

To date the Qikiqtani Inuit Association has been designated with 89 responsibilities, the Kivalliq Inuit Association with 72 and the Kitikmeot Inuit Association with 89. NTI has retained 121 responsibilities and, as a result, becomes the DIO.

responsibilities of the Claim have been designated. Other Inuit Organizations which have responsibilities include the Nangmautaq (Clyde River) Hunters and Trappers Organization, the Nunavut Trust, Kitikmeot Wildlife Federation, Nunavut Social Development Council and the Qikiqtaaluk Wildlife Federation.

NTI will soon meet with the RIAs to determine which and when more DIO designations will be designated. NTI will determine which other Inuit Organizations should take on which responsibilities. The last aspect of the designation work will be to determine how many responsibilities will remain with NTI.

19-፲፬ኛው ሐዘን 21-፲፬ኛው መፍረም፣
ሐሳባቸውን ለጋራው ስራ ለማግኘት
የሞረው ልግ ሕጻናትን ለማስገደድ
ጋራው ስራ ለማግኘት 89-ው ለራሱ ሕይወት
ሐዘን የፍርድ ልማት ሕጻናትን ለማስገደድ
72-ው ጋራው ስራ ለማግኘት ሐዘን
የሰጠው ልማት ሕጻናትን ለማስገደድ
89-ው ጋራው ስራ ለማግኘት መፍረም
ጋራው ስራ ለማግኘት ለ፲፩-ው
ለራሱ ሕይወት ለማግኘት ለልማት
ጋራው ስራ ለማግኘት ለልማት
ሰጠው ልማት ሕጻናትን ለማስገደድ

[illegible][illegible]

በጥናታዊ 9.3.1 ሙሉ ስርዓት ለመግቢያ

[illegible]

UVALO KITIKMEONI INOEN KATIMAYEN
80%-MIK. 73%-MIK HAVAGIYAORYUKHAN
NUNATAGUTAORYUMI TUNIYAOHIMALIK-
TUN. AHEN INOEN TIMIKUTIGIYAN
HAVAOKTUN UGOA NANGMAOTAG-GUN
(CLYDE RIVER) AGUNAOHAKTIN,
NUNAVUTMILO TUTKUMAVIK, KITIKME-
ONILU UMACULIKIYIN, NUNAVUTMILO
INUHIKATEAKNIKHAMIK PIVALEAYUN
KATIMAYIN UVALO KIGIKTANI UMACU-
LIKIYIN.

[illegible]

NTI-GUN KATIMAKATIGINAHOAHTAEN
RIA-GUYUN NAONAHEYAGEAGANI GITUN.
KAGUGULO DIO-GUYUNIK TUNIYAOH-
MAYUNIK TUNIYAONEAKMAGA. NTI-GUN
NAONAHEYAENEAKUN GITUN INOEN
TIMIKUTIGIYAEN HAVAKAKNEAKMAGA
GITUNIKLO. GIGULIK TUNEOKAEYUHIK
HAVAGUYUNIK NAONAHEYAYUTAOYOK
KAVIN HAVAGUYUN AOLALIMAETUN NTI-
GUNJ.

ILAGANI 9.3.1-MI NLCA-MI

FEBRUARY-MI 1998-MI KANATAMI
UMAYULIKIYIN (CWS-GUN), IKALULIKIYIN
TAKYULIKIYILO (DFO-GUN), KANATAMILO
MINGOEKHIVKVIKNI PILIKIYIN, GNWT-
GUNILO ANGUHIKIYIN MANIKA-
HAKHEOGUTINIKLO PILIKIYIN (RWED-
GUN) UVALO NTI-GUN
IHOAKHAEYEOYUN MALIGA OYUKHANIK
ILITUKHAEYAMI MALIGA OYUNIK
PIVALEAYAGANI HUGAKAKVEOYUN
NUNAN NUNAVUTMI. CWS-GUN NTI-
GULO TAMAKMIK AGIKHIMAYUN UNA ILI-
TOKHAENIK IHUMAGILOGIN TAYA ATOK-
TAOYUN MALIGA OYUN
HUGAKAKVEOYUNIK HAPUMIYA OYUNIK
ILA KAOYIMAGALOAKHUTIKLO
PIVIKHAKAKNIGA TITIGAKPALEAYAMI
NUTANIK MALIGA OYUNIK.

Agreement. New laws or changes to existing legislation are needed to bring existing law in line with the NLCA. Conservation areas now include marine area components and Inuit Owned Lands. There is a need to ensure that appropriate laws and regulations exist to manage the marine areas and allow for Inuit to manage their lands.

A small consultant team has been retained to undertake and conclude the study by fall 1998.

The main objective of the study is to determine if existing legislation contains prohibitions on hunting, fishing, and related activities that do not apply to Inuit.

Inuit Impact and Benefit Agreements: The IIBA Process

The NLCA provides for the negotiation of benefits to Inuit and for the reduction of possible impacts of development on Inuit in Nunavut. This is known as the IIBA process. IIBAs have to be negotiated for:

- Major Development Projects proposed in Nunavut;
- National Parks;
- Territorial Parks; and
- Conservation Areas.

Of these four areas, the NLCA calls for the Territorial Parks and Conservation Area IIBAs to be completed by July 1998. Neither of

ዲፖሎማቲክ ልማት
 ልማት (ፖሊቲካል) ስለ ሊሆን
 ለፍጥነት ስራው ሊፈጸም
 ይችላል ዲፖሎማቲክ ስራ
 ለፍጥነት ስራው ሊፈጸም

[illegible][illegible][illegible][illegible]

NAKNIK NUNAVUTMI. UGOA KAOYI-
MAYAOYUN IIBA-GUYUNIK PITKUHIK.
IIBA-GUYUN AGIKATGEGUTAOY-
AGEAKAKTUN AGIKPATA HAVAGUYUN
IHUMAGIYAOYUN NUNAVUTMI, MIN-
GOEKHIKVEN, AVIKTOKHIMAYUNI MIN-
GOEKHIKVEN HUGAKAKVEOYULO
NUNAN.

UGUNANI HITAMANI NUNAOYUNI
NLCA-MI OKAKHIMAYOK UGHO AVIK-
TOKHIMAYUNI MINGOEKHIVEN
HUGAKAKVEOYULO NUNAOYUNI IIBA-
GUYUN INGEAKAKTUN JULY-MI 1998-MI.
UGHO INIKTAVIKHAN ATOKTAOLAETUN.
HIVULIKMIK HIVITUVALAMIK IHUMALE-

ለኢትዮጵያ ፌዴራላዊ
ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
ሪፖብሊክ ሊቀ ጳጳስ
አባባ ገብረ ገብረ
ገብረ ገብረ ገብረ
ገብረ ገብረ ገብረ
ገብረ ገብረ ገብረ
ገብረ ገብረ ገብረ

OGUTIKAKHIMAKMATA AVIKTOKHIMAYU-
NI INOEN KATIMAYEN ILA GIVGAK-
TUKNEAGALOAKMAGIN INOEN
AGIKATIGEKNAHAOKTILOGIN. TAYA
NAONAEPKPALEYOK AGITUNIGINIK PAK-
NAEYATILOGIN AGIKATIGEKNAHOAK-
TILOGILO IIBA-GUYUNIK UVALO
INIKPALEANIGA UVALO
MANIKHAGIYAKHAENIK PIVLOGIN
IGAYUKATIGEKTUN KAMITEOYUN MON-
AGIYAGINI NUNAOYUNIK.

AGIYUN PIVALEAYUN HAVAGUYUNI
IIBA-GUYUN

ATAOHIKMIK INIKTUKAKHIMAYOK
AGIYUN PIVALEAYUN HAVAGUYUNI IIBA-
GUYOK: UNA ULU-MI HAVAGUYOK KITIK-
MEONI. AGIYUN PIVALEAYUN IIBA-
GUYUM AOLANIGA ATOKHIMAKTOK
NUNAVUTMI. HAVAKHAK PIVALEAYAOLI-
GAGAN NUNAVUTMI, IIBA-GUYOK
AGIKATIGEGUTIGINAHOAQNEAKTAN
HAVAKVEQYUN INOELO.

NTI Implementation
has a method which it uses to measure the ability of Inuit organizations to undertake claim responsibilities. This same methods will be used to assess NTI's abilities.

The Inuit have rights, and to some extent, control over the use of water in Nunavut. Article 20 provides for Inuit to participate in water regulation. To date, Article 20 DIO responsibilities have not been determined. In November and again in March the Regions and the Implementation Department discussed and agreed that the RIAs will be designated the DIO for Article 20 rights and responsibilities on behalf of the Inuit for their region.

- to monitor physical and political activities in the region related to water, including laws, policies and regulations, activities and projects; and
- to negotiate compensation

69

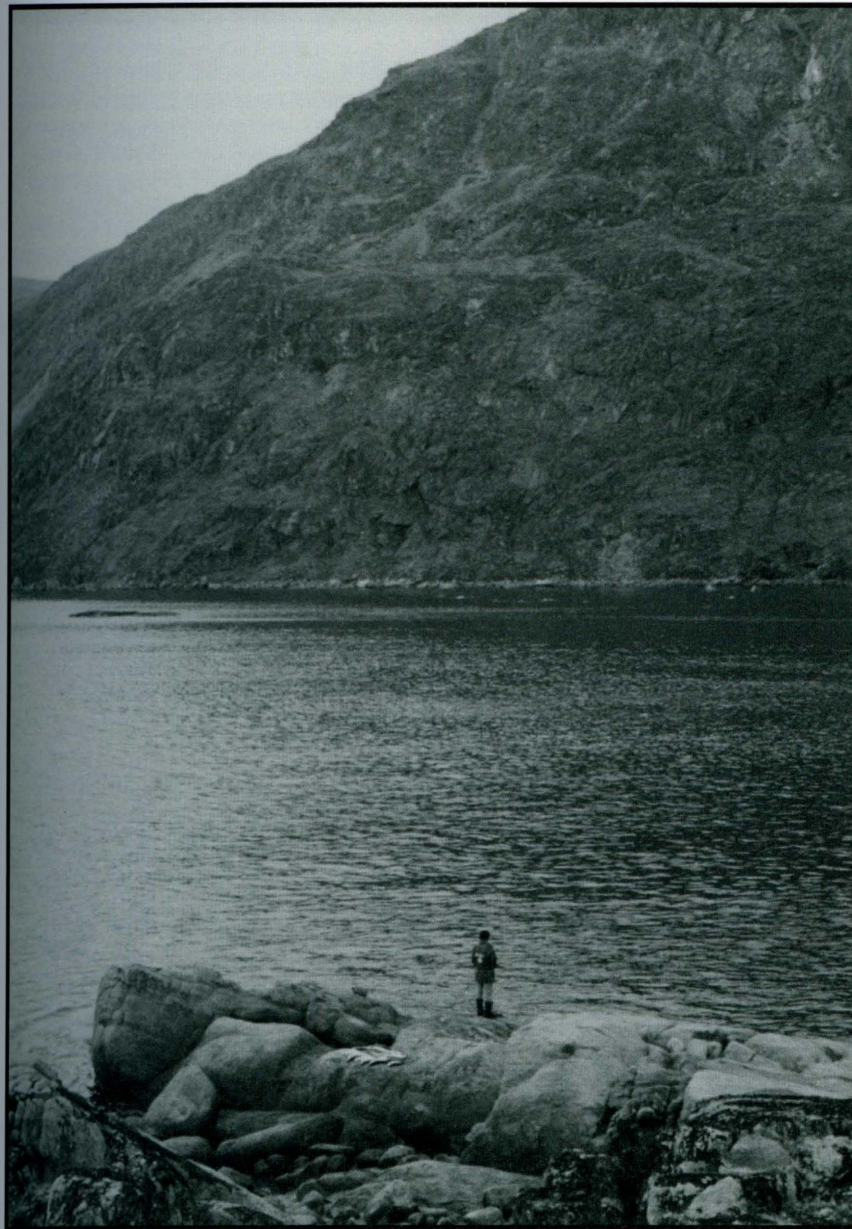
Adrian Boyd and Wayne Johnson continue in their positions as Lands Manager and Mineral Resources Manager and Junna Ehaloak continues as Office Manager.

With all of the staff changes, we have been working hard at establishing goals and objectives and setting priorities for the department.

ᑭᓄᓐ ᑭᓐᓇ ᑲᓐᓂᓐᓂᓐ
ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐ ᐱᓄᓐ
ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓄᓐ ᓂᓐ
ᐱᓄᓐᓂᓐ ᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ.

ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐ,
ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓄᓐ ᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
ᓂᓐ ᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ.

Enjoying the bounty of nature.
ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐ ᐱᓄᓐᓂᓐᓂᓐ



UVALO NALVAKHANIK PILIKIYIK
IHOAGUTINIK UVALO JUNNA EHALOAK
TITIGAKVIKMI ATANGUYAOHIMAKTOK
AOLANIGANIK.

AMIGAETUN HAVAKPALEATILOGIN
HAVAKPEAKHIMAYUGUN INIKTIKNA-
HOAKHUGIN TAGUYUMAYAVUN ATUGU-
MAYAVULO UVALO HAVAGILOAK-
TAKHAENIK IHOAKHAEVLOTA PILIKIYIN.

ATOKPALEANIGA NUNAVUTMI NUNATAKNIGUN AGIKATIGEGUTA OYUM

PILIKIYIN ATOKPALEANIKHA HAVATI-
GUN UVANI NUNAVUTMI NUNATAKNIGUN
AGIKATIGEGUTA OYUMI (NLCA-MI) PIL-
GAGUMAYAEN. HAVAKATIGIKHAKTAEN
GAVAMATUKAOYUN NUNATEAVLO GAVA-
MAEN PIVALEATILOGIN NAONAEYAO-
TINIK IHUMAKHUTIGIYAOYUNIK NLCA-MI
UVALO KAOYIMAPGAKPALEAVLOGIN
HAGUGIKNIGIYAENIK UGOA ILAGEKTUN
PILIKIYIN KATIMAYEN HATKIKHIMAYUN
TALVANGA. UVALO PILIKIYIN HIVULIK-
TOEYUN KAVINIKLIGEAK NUNAVUTMI
TAMAENI ATOKPALEAYUNIK GIVGAK-
TUKHUGIN RIA-GUYUN UVALO IGAYUKTI-
GIVLOGIN NUNAVUTMI PAKNAEYAEYIN
KAMISEOYOK. HAVAKATIGITEAGU-
MAVLOGIN IGAGEKTUN PILIKIYEYOYUN
KATIMAYIN RIA-GUYULO UVALO GAVA-
MAOYUN IHUMAGOLAKTAKUN UVALO
TAMNA ATULIKTAKUN TAGUYUMAYAKUN.

PILIKIYUTIKHAN PAKNAEYAKHIMAYUN INOENANEN NANMINIK NUNAGIYAENIK

NUNALIKIYIN IHOAKUTINIKLO PILIKIYIN
HAVITIVALEAYUN PIVALEAYUHIKHAMIK
NUNLIKINIKMIK PAKNAEYAKHIMAYUNIK
ATOKTUKHANIK INOEN NANMINIK
NUNAGIYAENIK. HIVULIK IHUMAGIYAN
IMA PAKNAEYAEPAKLOGIN AVIKTOKHI-
MAYUNI INOEN KATIMAYEN (RIA-GUYUN)
NAONAEGEAGANI HAVAGUVALEAYUN
PIVALEATILOGIN INOEN NUNAGIYAENI
(IOL-GUYUNIK). RIA-GUYUN TITI-
GAKNEAKAEN IOL-GUYUN NUNAN KITU-
LO IHIVGEOKTAOLGAKNEAKMAGA - IHU-
MAGINAHOKLOGIN HAVAKVEO-
VALEANIGIN - UVALO UPILUTIK IHUMAG-
ILOGO AVIKTOKHIMAYUNI ATUKUYAEN.
HIVULEN MALIGA OYUN
TUNIYAONEAKUN IHIVGEOKTAOYUKHAN
UGEOK NUGUTINAGO.

OYAGAKHEOKTIN MALIGAKHAEN

NTI-GUNI OYAGAKHEOKTIN MALI-
GAKHAEN AGIKTAOHIMAYULO KATI-
MAYENIN NOVEMBER-MI 1997-MI PIHI-
MAYOK IGAYUTA OYAGANI UVAPTAKNUN
IHUMAKHAKHEOTILOTA UVALO IGAYU-

Implementation of the NLCA

The department has made the implementation of its responsibilities under the NLCA its number one priority. A great deal of time has been spent working with the Federal and Territorial Governments providing information on the provisions of the NLCA and promoting the authority of the Co-management Boards established under it. In addition the department has taken the lead on a number of Nunavut-wide implementation matters on behalf of the RIAs and in partnership with the Nunavut Planning Commission. We have made the establishment of positive working relationships with the co-management Boards, the RIAs, and government a high priority and believe we have accomplished this goal.

[illegible][illegible]

TAOYAGANI OYAGAKHEOKTINUN GAVA-
MAOYUNULO ILA
KANOGILEOKNEAGEAPTIKNIK NAL-
VAKHEOKTUTIGUN OYAGAKHEOKTU-
TIGULO. HAVAGIYAOKPEAKHIMAYOK
PILIKIYIPTIKINN UVALO NUNALIKIYININ
RIA-GUYUNI IGAYUTEAKTULO ALAN NTI-
GUNIN. HAVAGIYAEN LPAC-GUN IHIV-
GEOKHITILOGIN OKAOTGITILOGILO TIT-
IGAKAKHIMAYUN MALGEOTUKHUTIK IMA
IHUMALUGNAVUYAKTOK.

MALIGAORYUMI IGAYUGUMAYUTIVUN
PIVALEAYAGANILO IHOAKTUN HAVAGU-
VALEAYUN OYAGAKHEOKTUNI
NUNAVUTMI ILAOYUN. IHUMAYUGIN IMA
HAGUGIKTUMIK AOLATEAKTUNIKLO
OYAGAKHEOKTUNIK HAVAKVEOYUNIK
NUNAVUTMI PIKAGEAKAKMAN IGAYU-
TAOTAGANI TAGUYUMAYAPTIIKNIK NAGI-
PAYUTAOYUNIK NANMINIK. OYA-
GAKHEOKNIK AKTUKNIKATEAKTUKHAO-
GALOAK MANIKAHAKHEOGUTAOTEAK-
LUNILO HAVAKTUNIN ATAOTIGUN IHU-
MAGILOGO HILAORYOK UMACULO UVALO
INOEN INUHIGIYAEIN ILITKUHELO.
HAVAKATIGIYUMAYAVUN OYAGAKHEOK-
TIN AGIKLIVALEAYAGANI HAVAKVEOYOK

Buddies out on the land.
ΛʁnΔɹ^b Δə-ʁ^c(^b)^b



VALU

The five objectives of the mining policy are:

- to minimize the negative impacts of mining;
- to maximize the benefits of mining to Inuit;
- to attract mining investment to Nunavut;
- to resolve land use conflicts; and
- to improve consultation and decision-making.

The development of this policy is only the first step. We think it will serve as a framework and we are now starting to flesh out the policy statements either through our own initiatives or by participating in government or industry initiatives which have the same goals.

Changes to the Rules and Procedures

One action we are taking now is to revise the *Rules and Procedures for the Management of Inuit Owned Lands* (the *Rules*). These had not been significantly revised since they came into force. Proposed changes, such as the elimination of ground staking, will encourage exploration activity on the IOL for which NTI administers the subsurface rights. Revisions will be ready for Board and AGM approval in October in order that they can be implemented as soon as possible. Many of these changes were developed to address concerns of the industry; others to streamline and simplify the regulatory process.

The *Rules* include a reference to a royalty which would be received from any mining on subsurface IOL. Changes to the royalty were approved by the Board at the November, 1997 meeting. Like the original royalty, the revised royalty is a 12% net profits royalty, but it has a feature which guarantees that some royalty (equal to 1.8% of gross revenues) will be paid every year the mine is in production. Development

[illegible]

ᑕᓕᐱᑦᑭᓂᑦ ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ
ᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸᐸ

- ዴኤባይቲኒያን ለጥቅም ጋራ (ፖሊሲ) ስራ ለማድረግ
- የዴኤባይቲኒያን ስራ ለማድረግ ለሚችሉት ሰራተኛዎች ስራ ለማድረግ

- የፌዴራል ፍርድ ቤት
- የፌዴራል ፍርድ ቤት ውስጥ ልማት
- የፌዴራል ፍርድ ቤት ልማት

[illegible][illegible][illegible]

MANIKHAOHIKHAN IMA12%-MIK AGITIL-
GANIK MANILOEGUTAENIN PIVAKTUN
GIHEANI PIKAKMEYOK IMA MANIKHAE-
NAKPAKLOTIK (1.8%-MIK
MANIKLEOGUTIGIYAENIN) UGEOTOAGA-
GAN AOLANIGANI OYAGAKHEOKTIN.
PIVALEANIGA MANIKHAGIYAOUYKHAN
PIHIMAYUN ATOKHUGIN KAGITOAYANI
NAONAEPGUTAORYUNIN OYAGAKHEOK-
TUNIK AOLAYUTAENIK UVALO
IHOAKKAKHIMAYOK AYEGUTAGIVYAK-
TAENIK GAVAMAORYUN OYAGAKHEOK-
TININ MANIHAGIVAKTAENIK KANATAMI.

**NUGULAETUNIK PILIKIYIN MALI-
GAKHAEN**

IHIVGEOKTAOGAMIK NUNAAYUN
 TUNUNGANI SASKATCHEWAN-MI IMA
 NUNAAYUN OATANI KAMANITOAM
 PIKAKNAHUGIYAOK AGIYUMIK NUGU-
 LAETUNIK OYAKANIK. TAEMAE-
 TUKAKNIKAN OYAGAKHEOKVIGIYAO-
 LAKALO MANIKHAKPAKNEAGALOAKUN
 AGIYUMIK IGAYUTAOTEAKLOTIKLO
 INOENAKNUN HAVAKAKTILOGIN,
 KATRAKTIGULO HAVAKAKLOTIK UVALO
 AMEHUN AHEN IGAYUTAOYUNAKTUNIK.
 TAEMAENMAN HAVAGIVALEAYAKUN
 PIVALEAYUMAVLOTA NAONAETEAKHI-
 MAYUMIK PITKUHIKHAMIK NUGULAETU-
 NIK OYAGAKHEOKATA UVALO TAYA
 GATITIGIVALEAYUGUN MAKPIGANIK
 HIVUNIKHIYUTIKHANIK TAGOE-
 NAGEANIKNEAKTUN ATULIHALIKAN
 1999. ILAGIYALO HAVAGUYUM ILAOKHI-
 MAYUGUN LPAC-GUN POLAKTAKTILOGIN
 NUGULAETUNIK OYAGAKHEOKVEOYU-
 NIK SASKATCHEWAN-MI MARCH-MI.
 TALVANI TAGUHIMAYUGUN OYAGAKHEO-
 LAKTUNIKTULO IHUMAGINAOHAKLOGO
 HILAKYOAK INUHIKAGEAKNIKHAELO
 HAVAKTUN OYAGAKHEOKTUN.

HILAOYUMIK HAPUMIYUTAORYUN

NTI-GUNI NUNALIKIYIN ILAOYUN UVANI
TUNUNGANE HALUMAETULIKINIK HAV-
AGUYOK IMA NAONAHEYEVLOTIK
KANOGILOEGUHIKHAENIK UGEOKTAK-
TUMI HALUMAETULIKINIGUN HILAQYUMI
UVALO KANOK AKTOKNIGAGEAKHA
INOEN INUHIGIYAENIK. HAVAGIYAKUN
IMA AYOEKHAEVLUTA NALAKHUTALO
UVALO UPITPAKHUTA IHUMA-
LUTIGIYAENIK INOEN AVIOTOKHIMAYU-
MI. TAEMAETUMIK ILAOYUGUT IHUMA-
LEOKHUTA HUNAOYUN ILAOYAGEAKAK-

to ensure the Federal Government meets its obligations.

On another front, we are looking at possible sites for oil spill containment equipment within Nunavut. This is to ensure that this equipment is available in the event of a major oil spill. Possible sites will have a deep-sea port and an airstrip long enough to accommodate Hercules and Boeing 737 aircraft.

Administration and Promotion of Subsurface IOL

At the end of the year, there were 27 active concession agreements (216,672 hectares), with six companies. There were also four pending agreements (43,197 hectares). Together these make up about 6.8 percent of subsurface IOL. Revenue from concessions in the past fiscal year was approximately \$545,353. Approximately another 6 percent of subsurface IOL is held as grandfathered mineral claims and leases. Revenue received from the latter in the fiscal year was \$152,132.

Our promotional activities are directed at getting more companies working on the subsurface IOL so that revenues can be increased. For this purpose, we had a booth at three mining trade shows and attended several other conferences or meetings. We also prepared several oral presentations and magazine articles.

GIS Databases

The department has been working progressively towards establishing a GIS database relating to Inuit Owned Lands. This database will be used by the department and by the RIAs when managing Inuit Owned Land. The project is co-ordinated by the Nunavut Planning Commission and involves the department, the RIAs, Nunavut Impact Review Board and the Nunavut Water Board. Information from this

መጋሪያ ሰነድ ለጥንታዊ ጋዋጥ ስርዓት
ጥንታዊ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ጥንታዊ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ጥንታዊ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ጥንታዊ ስርዓት ስርዓት ስርዓት

ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት

ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት

ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት

ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት

PILIKIYIN RIA-LO, NUNAVUTMI
ATOKNIKAKTUNIK IHIVGEOKHUYUN KATI-
MAYELO UVALO NUNAVUTMI IMA-
LIKIYINIK. NAONAEPGUTIN TAGOE-
NAGEALGIN KAGITAOYATIGUN.

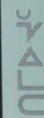
NUTAGUKTIKPALEAYAKUN NUNANIK
MONAGIYUTIN NAONAEPGUTIN HAV-
AGIYAOUYUNIK AOLAPGAKTAPTIKNIK
UGUNANI ILOANETUNIK NUNAMI IOL-
GUYUNI UVALO PIYAGANI NAON-
AEPGUTINIK MALGUKNI TUTKU-
MAYAOYUNIK TAYA AOLAPGAKTAYOU.

ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት
ሥራ ስርዓት ስርዓት ስርዓት

NIK GAVAMAOUYUNIN - CORONATION
GULF-MI OYAGAKHEOKTIN PIVALEYUN
NUNANI NAONAEPGUTIN UVALO NOR-
MAN-MI (NALVAKHAKAKTUN OYAKANIK)
ATAOTIMUKHIMAYUN NAONAEPGUTIN.

HUNTER SUPPORT PROGRAM

85



87

Every month, verification of any deceased Elders is conducted by government or non-government agencies from each Nunavut community. This helps the Plan manager to update the monthly transaction report.

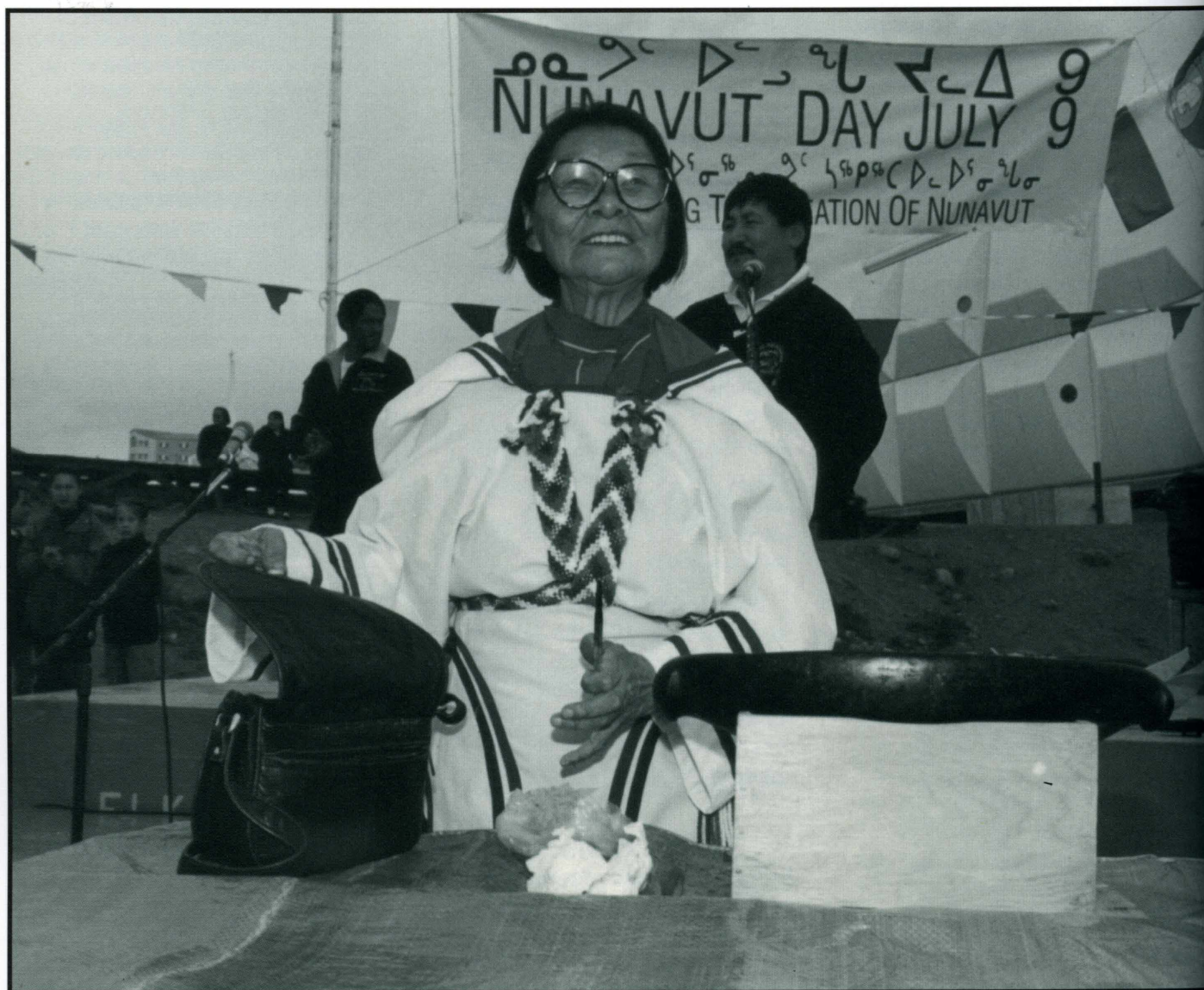
The Nunavut Elders' Benefit Plan office is in Rankin Inlet. The toll free telephone number for Elders wanting information regarding registration and cheques is 1-888-645-5400.

[illegible][illegible]

GANI TATKIKHEON TAMAN MANIKH-
AGUYUNIK UNIPGAGUYOK.

NUNAVUTMI INUTUKAKNUN IGAYU-
TAOYOK PAKNAEYAKHIMAYOK TITI-
GAKVEAN GAGIKHINIKMETOK. AGETU-
MIK HIVAYAOTA UGOA INUTUKAEN PIYU-
MAGUMIK NAONAHEYAOTINIK ILAOYU-
TINIK MANIKHAGIYAKHAMIKNIKLO UVA
1-888-645-5400.

Jayco Pitseolak lights qulliq for Nunavut Day Celebrations 1998.
ᑭᐱᑭᐱ ᐱᑭᐱᑭᐱ ᐱᑭᐱᑭᐱ ᐱᑭᐱᑭᐱ ᐱᑭᐱᑭᐱ 1998-ᑭ



ILAGIYAOYOT
KATIMAYIVALOET

.....
ᑎᑦᑭᑦᑭᑦᑭᑦ

Affiliated Organizations



1997 Annual General Meeting

During the 1997 AGM, our members passed specific resolutions dealing with certain items, the following is our progress to date on these resolutions. A more complete and detailed update will be given during our 1998 AGM which is scheduled to be held in Kugluktuk this fall. The Elder's delegation requested that we lobby for more school programming in Inuktitut and Inuinnaqtun and also that we hold Elder/ Youth Camps in each community rather than hosting one regional camp as we have in the past. On the language programming, I am pleased to report that we have successfully lobbied, in conjunction with the other Inuit regions of Canada and the Inuit Taparistat of

ከዲህክፍት ምክር ቤቱ ጋር በተያያዘ ለጥቅምት 2019 ዓ.ም. ለሚከተለው ምክር ቤት ስብሰባ ለሚካተቱት ጥያቄዎች ማቅረብ ይቻላል፡

1997-Г бнл^сд^са^с[illegible]

1997-MIK KATIMAKYOAKTILIGIN,
ILAÖYUN ANIGUKTITIHIMAYUN PIGEAK-
TITAÖHIMAYUNIK PILIKIYUTIKHANIK,
UGÖA ÖKAKHIMAVUN HAVAGIYAVUN
UVLUMIMUN PIGEAKTITAÖHIMAYUNIN.
TAMATGEOMAYUMIK NAÖNAETEAKHI-
MAYUMIKLO ÖKAÖTAÖNEAGIVÖK 1998-
MI KATIMAKYOALIKATA KUGLUKTUMI
UGEAKHAK. INUTUKAEN ILAÖYUN
TAGUYUMAYUN SIGUKVIKNI ILIHAÖTINIK
INUKTITUN INÖENAKTULO UVALÖ
MANIKAMEÖVÖKHÄENIK INUTUKAEN
UGEÖGITULO PIKAGEAGANI TAMÄENI
NUNALIKNI ATAÖHENAÖGITUMIK AVIK-
TÖKHIMAYUMI NUNAMI ATÖKTUKHÄMIK
TÄEMANITUN. ÖKÄKNIGUTÄÖK
KUVEAHUKTUGA ÖKÄÖHIGILAGAPGU
TUKHIKTUGAPTA PIKATIGIVÖGIN ALAN
INÖEN AVIKTÖKHIMAYUNI KANATAMI
ITC-GULÖ PIHIMAYUGUN HITÄMANI
UGEÖNI ÖKÄÖHITIGUN PILIKIYU-
TIKHÄNIK IGAYUTÄÖYUKHÄNIK. KÄ-
GUN TIGUHVILÄEÄNEAKTUN TUKHIKTU-
TINIK MANIKNIK UGEAKHÄMI. PIHI-



Canada, a four-year language initiative program. KIA will commence accepting applications for funding by late fall. We were also successful in securing the required funds to offer Elder/Youth Camps in six communities this year. From all reports to

Although the low world prices of metals (gold, etc.) has affected operating mines, it has not had a significant effect on exploration activities occurring in the region.

date the camps ran very well and all participants were pleased with the outcome. These camps were a joint effort with local groups already in place in each community. Our thanks to the Hamlet Councils for their support and assistance in the running of the camps.

The Women's Delegation resolutely dealt mainly with community social life issues. Although we were not successful in lobbying for crisis shelter facilities in all communities, we have fully supported ongoing activities of the Community Wellness Centres. Also, we continue to seek the required funding to allow us to open (or assist other agencies to open) multi-purpose facilities in each community to be used for cultural education purposes. The Federal Government has a program available, however, at this time they have only agreed to include regional centres as communities that could qualify. We are still lobbying to have this program available to the smaller communities. The youth delegation requested more summer career

[illegible][illegible]

MAYUGUTAOK ATOKTAPHAPTIIKNIK
MANIIKNIK UGOA INUTUKAEN UGEOGIT-
ULO SIKSINI NUNALIKNI MANIKAMEOYU-
TIKHAENIK TALVANI UGEOMI. UNIP-
GAGUYUNIN UVLUMIMUN UGOA
MANIKAMEOVEOYUN AOLATEAKHI-
MAYUN UVALO ILAORYN
KUYEAHUGITEAKTAEN. UGOA

**A GIGITPALAGAOA
TILOGIN MANIKA-
HAKHEOGUTIKHAN
OYAKAN (GOLD-GUYUN
TAEMAETUN)
AKTOKNIKAKTOK OYA-
GAKHEOKVEN AOLANIG-
INIK, AKTOKNIKAGI-
TUYAKMAN NAL-
VAKHEOKPALEAYUNIK
HAVAKTUNIK AVIKTOKHI-
MAYUMI NUNAMI.**

MANIKAMEOVEN HAVAGIYAEN NUNALIN-
IGAKHIMAYUNIN AOLAYUNIN TAYA
TAMAENI NUNALIKNI. KUYAGIYU-
MAYAVUN HAMLEOYUN KATIMAYEN
IGAYUTEAKMATA AOLANIGINIK
MANIKAMELVIGIYAEN.

AKNANIN KATIMAYAKTOKHIMAYUN
PIGEAKTITAEN PIYUTIKAKTUN
NUNALIKNI INUYUTAOYUNIK IHU-
MAGIYAENIK. PITIGALOAKHUTA
KIMAVIKHANIK IGLUNIK TAMAENI
NUNALIKNI, IGAYOKTEOHIMAKTUGUN
TAYA HAVAGIYAoyunIK UGUNAGA
NUNALIKNI INUHIKATEAKNIKHAMUN
PILIKIYIN. ILALO, KINIKHEAHIMAKTU-
GUN IHAGEAGIYAoyunIK MANIKHAENIK
TAMAETA NUNALEN ATOKTUKHAN
AYOEKHAYUTIKHANIK ILITKUHIKNIK.
KANATAOM GAVAMAEN IYAGUTIKAKTU-
GALOEN, GIHEANI ILAOPGAKMAGIN
UGOAGINAEN AVIKTOKHIMAYUNI
IGLUKUTIGIYAEN NUNALEN ILAOLATUNI
ATOKTAKHAEN. UKTUKHIMAKTUGUN
UNA IYAGUTAOYAGANI INUKUGITUNI
NUNALIKNI.

U
G
E
O
G
I
T
U
N
K
A
T
I
M
A
Y
A
K
T
O
K
H
I
M
A
Y
U
N
T
U
K
H
I
K
T
U
N
H
A
V
A
K
V
I
K
H
A
M
I
K
N
I
K
A
O
Y
A
M
I
U
V
A
L
O
N
U
T
A
G
A
K
A
K
V
I
K
H
A
M
I
K
S
I
G
U
K
H
I
M
A
K
T
I
L
O
G
I
N
U
G
O
A
U
E
O
G
E
O
G
I
T
U
N
A
G
A
Y
U
K
A
G
U
L
I
T
U
N
I
N
I
K
T
I
K
P
A
L
E
A
Y
A
G
A
N
I
S
A
G
U
L
U
T
I
T
I
K
I
L
A
K
U
V
E
A
H
U
K
T
U
G
A
O
K
A
O
T
I
G
I
V
L
O
G
O
U
N
A
K
I
A
G
U
N

95

Nunavut Tunngavik Inc. contracted Kitikmeot Corporation to assist in negotiations with the Department of National Defence to clean-up 15-National Defense DEW Line sites located in Nunavut. The negotiations were successful and resulted in the Kitikmeot Corporation negotiat-

ፌዴራል ጋሜኒያ በጥራ
 ፍጥነትና በጥራ ለጥራ ምርት
 ለጥራ ምርት ለጥራ ምርት

ንኮሎኒኦል
 ልዕላዊናዊና ልዕላዊና ልዕላዊና
 ልዕላዊና
 ንሰላምና ሰላምና ሰላምና
 ልዕላዊና ልዕላዊና ልዕላዊና
 ልዕላዊና ልዕላዊና ልዕላዊና
 ልዕላዊና ልዕላዊና ልዕላዊና
 ልዕላዊና ልዕላዊና ልዕላዊና

NUTAGUKTIKPALEATILOGIN KAOYI-
MAYUTAORYUN AYOKNAVYAKTULO HAV-
AGUYUN, UGOA KAGITAOYATIGUN
IGAYUTIGIYAVUN, KITIKMEOT POLAR
TECHNOLOGIES-GUN AMIGAEPKALEA-

ing a contract for the clean up of the Cambridge Bay CAM-M site beginning in 1998. The multi-million dollar contract is expected to create many employment and training opportunities, and involve a number of Inuit businesses over the next three years.

Proposals were supported in all sectors including tourism, construction, youth business, arts & crafts, small business and special projects.

Under the Government of the Northwest Territories new P-3 (Public-Private-Partnership) program, we entered negotiations for a sole source contract to build and lease an extended health care facility in Cambridge Bay to serve the entire Kitikmeot. The Kitikmeot Corporation will arrange the financing and provide the building, while the Kitikmeot Regional Health & Social Services Board will operate the facility.

Through our joint ventures with Nunasi Corporation, we saw positive business developments from Nuna Logistics and YZF Corporate Travel. Nuna continued to perform substantial amounts of work at the BHP Ekati (Koala) Diamond mine site and other projects in, and near, the Kitikmeot. YZF opened an office in Iqaluit and has plans to open offices in Cambridge Bay and Rankin Inlet as it positions itself to be the major travel agent in Nunavut.

ለጽሕፍት ምርመራና ለጽሕፍት ምርመራ
 ካለው ምርመራ 15-ሳይንስ
 ስለሚገኝ ምርመራ ምርመራ
 ስለሚገኝ ምርመራ ምርመራ
 ስለሚገኝ ምርመራ ምርመራ
 ስለሚገኝ ምርመራ ምርመራ
 ስለሚገኝ ምርመራ ምርመራ

CAM-M-ጫዬ/አገራዊ
ካታሊዝ/ልዩ ለደረጃ 1998-ፖ.
የጫዬ/ኢትዮጵያ ስነ ምግባር
መስሪያ ቤት ለደረጃ መስሪያ ቤት
ለፖሊስ ካዬ/ሮዲያን ለደረጃ
ፈጣሪ/ሰርዓት ስር ለደረጃ
ፈጣሪ/ሰርዓት ስር ለደረጃ
ፈጣሪ/ሰርዓት ስር ለደረጃ
ፈጣሪ/ሰርዓት ስር ለደረጃ
ፈጣሪ/ሰርዓት ስር ለደረጃ

[illegible][illegible]

ልዩናደራሲታዊ በበናልላዩ
 ስልጣን/ሥልጣን ልዩነት
 ለሌሎች ልዩነት ልዩነት
 ለሌሎች ልዩነት ልዩነት
 ለሌሎች ልዩነት ልዩነት

[illegible]

GAKTAEN ATOKTUN KAGITAORYATIGUN
IGAYUTAORYUN IKALOKTUTEAMIN
TUGAKTAKVEANIN UGUNUGA HITAMA-
NUN NUNALIKNUN KITIKMEONI.
AGINIKHAK MANIK ATOKTAKUN
ILAGEGUTAORYOK TAMAENIN
NUNALIKNIN ATOKHUGO NUTAK
PITKUHIK HILAENAKMI KULVANETUNIK
TUGAKTAKVIGILOGIN. HITAMAN INOEN
UGEOGITUN HAVAKTIKHAKTAGIYAN
AYOEKHAYAOLVLOTIKLO KAGITAORYA-
LIKINIKMIK GIVGAKTIKHAN UVALO
IGAYULALIKHUTIK NUNALIKNI
KAGIYAORYATIGUN PILIKINIKMIK
ATANIKAKHUTIK ATANGUYAGUYAP-
TIKINN UMINGA DARRELL OHOKAN-
NOAK-MIN.

NUNAVUT TUNGAVITKUN HAVAK-
TIGIYAEN KITIKMEONI KOAPARASEOYOK
IGAYUKTIGIVLOGIN AGIKATIGEGAHOAK-
TILIGIN AGUYAKTULIKIYILO ILA
HALUMAKHINEAKMATA 15-NIK
TULAEGUYUNIK IGLUKAKVEOYUNIK
NUNAVUTMI. AGIKATIGEGUTA OYUN
NAGUYUN UGOALO KITIKMEONI
KAOPARASEOYOK AGIKATIGEKATAONA-
HOAKHIMAYUN HALUMAKHIYAMIKNI
KATRAKTIGUN IKALOKTUTEAMI
TULAEGUYUMIK PIGEAKLOTIK 1998-MI.
AGITUYOK KATRAGUYOK HAVAKHANIK
AMEHUNIK KAHAKHITINEAKTOK UVALO
AYOEKHAYUTIKHANIK UVALO ILAONEAK-
TUN INOENAEEN
MANIKHAKHEOGUTIGIYAEN ATOK-
TUKHANI PIGAHUNI UGEONI.

UVANI NUNATEAM GAVAMAENI NUTAK
P-3-GUYOK (GITULIKA-NAN-
MINIGIYA OYOK-IGAYUKTIGEKTUNIKLO)
HAVAGUYUMI, AGIKATIGEKNAOAHKI-
MAYAGUN AVALETUMIK KATRAKTIGUN
IGLUKPIYUMAVLUTA ATOKTILOGOLO
ANEAKTULIKIYINUN ANEAKVIKHAK
IKALOKTUTEAMI ATOKTAOYUKHAK
TAMAENIN KITIKMEONIN. KITIKMEONI
KOAPARASEOYUM IHOAKHAKNEAKEN
ATOKTUKHAN MANGIN IGLUK-
PAKHANIKLO PILOGIN UGOA KITIKME-
ONI AVIKTOKHIMAYUNI ANEAKTULIKIYIN
AYOKHAKTULIKIYOLO KATIMAYEN MON-
AGINEAKAN AOLAPGAKLOGO
ANEAKVIKHAK.

IGAYUKTIGIVLOGIN UGOA NUNASI
KAOPARASEOYOK TAGUHMAYUGUN
NAGUYUNIK MANIKHAKHEOGUTINIK
PIVALEAYUNIK UGUNANI NUNA LOGIS-
TICS-GUNIN UVALO YZF CORPORATE
TRAVEL-GUNIN. NUNA-GUN HAVAKHI-
MAKTUN AMIGAETUNIK UGUNANI BHP-
GUN IKATI-MI (KOALA-MI) AGITUYUNIK
OYAGAKHEOKVIKMI AHENILO
HAVAKVEOYUNI UVANI HANEANILO
KITIKMEON. YZF-GUN AGMAKHIMAYOK
TITIGAKVEAN IKALOKNI UVALO

KIVALIKNI INOEN KATIMAYININ

[illegible]

KIVALLIQ INUIT ASSOCIATION

It is again a pleasure to inform you of KIA's activities over the past year. Following is an update on last years report along with new activities in our regional office. Over the past year, I was re-elected to another 3-year term. I am thankful to the Kivalliq residents in their confidence in me as the President of their organization.

Health Services

In last years report, I told you about having the negotiations completed by this year. Unfortunately, with the forming of the new government, and other priorities of the Federal and Territorial Governments, our negotiations have been going very slowly. Currently, we have been working with the regional health board in their attempts to run the dental services in our region. This work is continuing. We are hopeful that the KIA will be able to take-over the dental services in the future. In other health-related issues, we have been pressuring the Minister Responsible for Health in the NWT to improve the health system in Kivalliq. In previous reports I have spoken about some concerns over the past 2 years concerning the KRHB and their decision to cancel the dental therapy program and their medical services contract with the University of Manitoba. Since then, the KRHB and the University

[illegible]
$$\dot{V}^a \sigma \Delta^b \zeta \rho \sigma^b$$
[illegible]

KUYAGMEYUGA OKAOTIGIYUNAGAP-
KIN KIA-GUN HAVAGIYAENIK ANIGUKTU-
MI UGEOMI. UGOA NAON-
AEPGUTAOYUN AEPAGANI UNIP-
GAGUYUNIK HAVAGIYAENIKLO NUTANIK
UGOA AVIKTOKHIIMAYUMI TITIGAKVIKMI
HAVAKTUN. ANIGUKHIMAYUMI UGEOMI
VUTIKTAOKMEYUGA PIGAHUNUN UGEO-
NUN. KUYAGIYATGA KIVALIKMEON GIV-
GAKTINMANGA IKHIVAOTAOVLOGA
TIMIKUTIGIYANI.

ANEAKTUNIK IGAYUTAORYUN

AEPAGANI UNIPGANI OKAOTIYAGIN
INIKTIGUMAVLOGIN
AGIKATIGEGUTA OYUKHAN TALVANI
UGEOMI. AYOKNAKMAN PIVALEATOLO-
GO NUTAK GAVAMA OYOK UVALO ALAN
HAVAGIYA OLOAGEAKTUN GAVA-
MATUKAKNIN NUNATEAVLO GAVA-
MAENIN UGOA AGIKATIGEGUTIKHAN
GAYUMETPEAKTUN. TAYA
HAVAKATIGIYAVUN AVIKTOKHIMAYUMI
ANEAKTULIKIYIN KATIMAYEN ILA
GIGUHIKIYIKHAMIKNIK PINAHOAGAMIK
AVIKTOKHIMAYUMI NUNAGIYAPTIKNI.
HAVAGUHIKMAKTOK. TIGUVALEATKUGA-
LOAKAKUN KIA-GUN GIGUHIKINIKHAMIK
HIVUNIKHAMI. AHENI ANEAKTULIKINIK-
MI IMA IHOAKHAETKUHIHIMAYAKUN MIN-
ISTA OYOK ANEAKTULIKINIKMIK
NUNATEAMI IGAYUTA OYUNIK KIVALIKNI.
UNIPGAGIYAMNI AEPAGANI OKAOTIGIHI-
MAYATGA IHUMALUTA OYUN MALGUKNI
UGEOKNI UGUNUNA KRHB-GUTIGUN
IHUMALEOGUTIGIYA LO NUTKAKTITU-
MAVLOGIN GIGUHIKIYUTIN IGAYU-
TAOYUN UVALO ANEAKTUNIK IGAYU-
TAOYUN KATRAKTIGUN UVUNAGA UNI-
VERSITY OF MANITOBA-MIN. TALVANGA
KRHB-GUN UNIVERSITY OF MANITOBA-
LO AGIKATIGEKNAHOAKHIMAYUN

Negotiations are ongoing for the creation of national wildlife areas at Igalirtuuq and Coburg Island.

QIA continued to protect the environment by pushing for a judicial review of the water license issued by the Nunavut Water Board to Nanisivik Mines. It is expected that the Courts will render a decision in 1998.

The activities of Qikiqtaaluk Corporation (QC) and Kakivak Association (KA) were streamlined into one common Board called the Ulu Economic Development Commission. As part of the process, the by-laws and constitution of QC and KA respectively were amended.

Our Elders department conducted two projects – one on traditional knowledge and a second one on traditional counseling. Next year's project will be on traditional clothing. Local Hunters and Trappers Associations will be utilized to do the traditional clothing project.

The Youth department ran a number of projects – Sprouts (an after-school care program), St. Mary's (a university orientation program), a youth summer camp, an Annual General Meeting, and Muk-Talk (a newsletter for youth).

Our Community Wellness department continued the federally funded Brighter Futures for its second year. A number of improvements were made to raise awareness in the communities of this program. In the next fiscal year, this department will also take on the Canada Prenatal Nutrition Program.

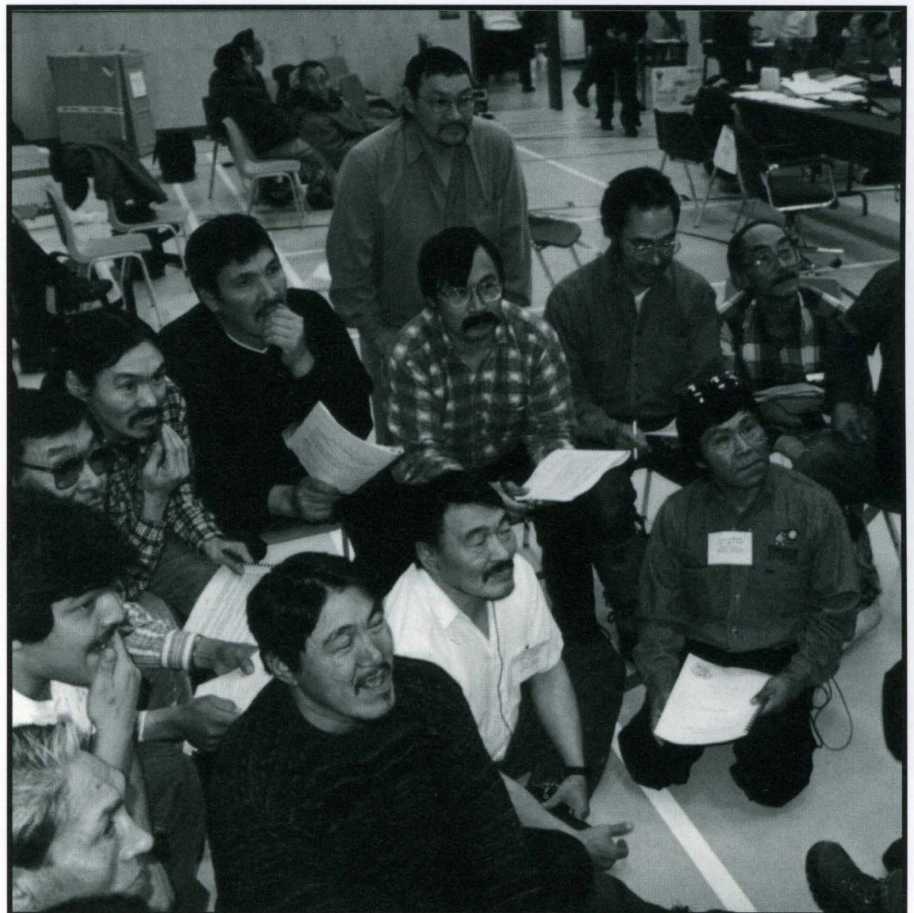
ለኒብሮታቸው ፍጹም
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት

ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት

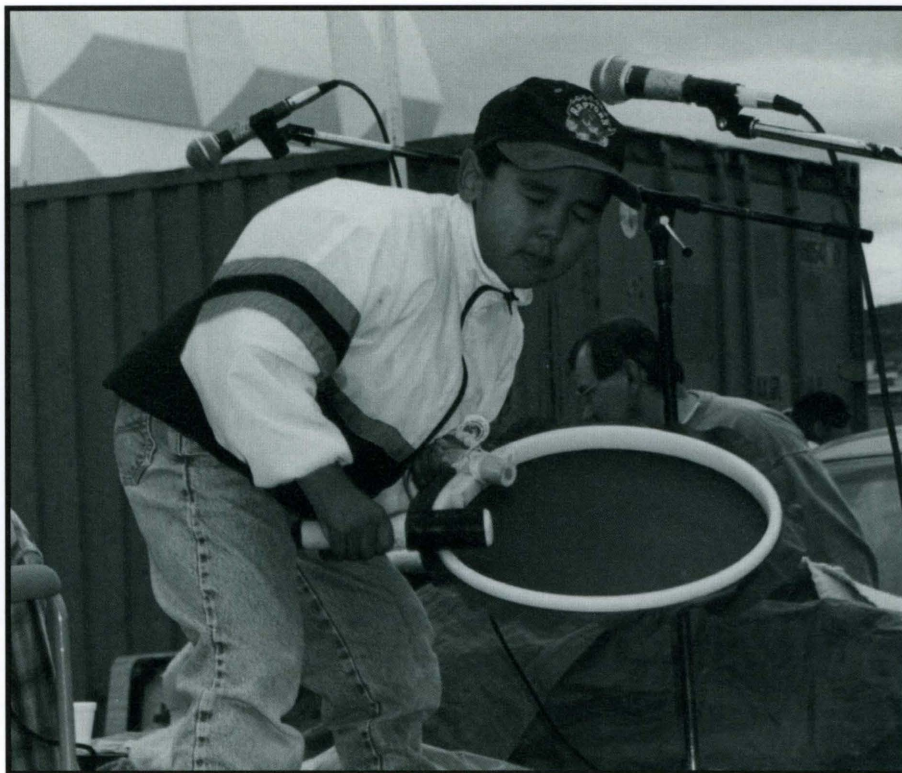
የዋናው ፍጹም ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት
ፍጹም ሆኖ ለሰላምና ለብሔራዊነት

INIKTOGHAMIK ANGIKOTIGHAMIK
IHOAKHAKTAONIAKTOK NOTAMI
OKIOKMI ATOKTOGHAMI. AIVATY-
OTAOHIMAAKGOTAOYOT HAPOOA
NAOTYOTIGHAIT OMAL
YOLIKIYIGHAITIGOT OKONANI
IGALIRTUUQ-MI COBURG ISLAND-
MILO.

QIA-KUT HOLI MONAGIHIAMAKTAT
HILAGIYAVOT IMA AKHOKOTIGIVLO-
GO HAMNA APIKHOIYIIT
TAKOKATAKOVLOGIT IMAAKNIKOT
LAISIKTAKVIIT NUNAVUT IMALIKIYIT
NANISIVIK OHYAKAKHIKOVITNI.
NIGIOKIYAOTYOT HAPGOA
APIKHOIYIIT NAONAIKVIGIYAONIAK-
TOT 1998-MI. HAPGOA QIKIQ-
TAALUK MANILIOGAHOAKTIT (QC)
OVALO KAKIVAK MANILIOGANOAK-
TIT ATAOTIMOT KATIMAYINGOK-
TAOTYOT ATIKTAOVLONI IMA LUL
PIVALIALIKINIKOT KATIMAYUT.



In fiscal year 1997/98, Qikiqtaaluk Corporation spent over \$72,000 in contribution to various events in all Baffin Region Communities. For example, Qikiqtaaluk Corporation supported the Kamatsiaqtut Help Line, NWT Amateur Hockey Association, Hamlet of Arctic Bay Christmas Feast, Kootoo Shau Walkathon, Kiillimik High School, Iqaluit-Kimmirut Snowmobile Race, etc. Among many others, it also helped Linda Mark attend a dance event and Peter Mulloch attend Helicopter Mechanic Training School.

[illegible]

TAVANI ATOKHIMAYUMI KIGIKTALOK
KAOPARSEYOYOK ATOKHIMAYUN 250-
TAOSITALAMIK AYOEKHAYUTIKHANIK
INOENAEN HAVAKALIGEAGANI ATAN-
GUYAOLOTIK. UGOA ATOKTAOTEAKHI-
MAYUN ANIGUTAONEALIKTUN. MR.
PISEOLAK PFEIFER TAYA IKHIVAOTALE-



Directors

When he became interim President of the Qikiqtani Inuit Association, Larry Audlaluk resigned as Chairman of the Ulu Board and Chairman of the Qikiqtaaluk Corporation Executive Committee. Johnny Mike, the current Secretary-Treasurer of the Qikiqtani Inuit Association replaced Larry. Since he was also Secretary-Treasurer of Qikiqtaaluk Corporation before that, this position is currently vacant. Jerry Ell from Iqaluit, now a full-time employee continues to serve as President of the Qikiqtaaluk Corporation Executive Committee and Vice President of the Ulu Board. Ike Hauilli from Igloodik carries on as Vice-President of the Qikiqtaaluk Corporation Executive Committee. Appitak Enuaraq, Looseeosis Alpeelle and Joanasie Kooneeloosie, as member of the Ulu Board, also participate in the direction of the Corporation.

[illegible]

၁၈၇၈

[illegible]

OM TUKLEA AOLAYUTINIK MON-
AGIYEYOYOK (UVALO AYOEKHAKTOK
ATAGUYAOYAMINI) HAVALIKNEAKTOK
ATAGUYAOLIKLONI NOVEMBER-MI 1998-
MI. ANN-MARIENE KILAVUK PIKUTINIK
MONAGIYEYOYOK AYOEKHAYOK, DAVID
KUNUK-LO HAVAGUYUNIK MON-
AGIYEYOYOK AYOEKHAYOK UVALO ADLA
ITORCHEAK MANIKHAKHEOGUTINIK
PIVALEAYUN ATANGUYAK (ATAN-
GUYAEOYOKLO MANIKHAKHEOGUTINIK
PIVALEANIKMIK AYOEKHAYOK)

AETUTAOYUN

UGEOMI 1997-MIN 98-MUN UGOA
 KIGIKTALOK KAOPARASEOYOK ATOKHI-
 MAYUN 72-TAOSITALAMIK AETUTIGVLO-
 GIN HULILUGAGUTIKHAN TAMAENI
 KIGIKTALOKMI AVIKTOKHIMAYUMI
 NUNALIKNI. IMAETUNIK IGAYOKTEO-
 VAKTUN KIGIKTALOKMI
 KAOPARASEOYOK KAMATSIQAUTUT
 HIVAYAOTINI IGAYOKTEOYUNIK,
 NUNATEAMI HAKIKTITYUNIK, HAM-
 LEYOYOKLO ARCTIC BAY-MI KULAESI-
 MAKNIKMI NIGIPGAETILOGIN, KOTOO
 SHAU PIHUKTITYUNIK, KIILIMIK
 SIGUKVIKMIK, IKALOKNNIKIMIGUTMUN
 OLESIKTIGUN SIKETUGUN ILA TAE-
 MAETUN. AHENIK AMIGAETUNIK
 IGAYOKHIMAKMEYUN LINDA MARK-LO
 NUMIGEKHIMAYOK IGAYOKTAOGAMI
 UVALO PETER MULLOCH AYOEKHAYAK-
 TOKHIMAYUN HALIKAPTALIKIVLONI
 SEGUKHIMAYOK.

Qikiqtaaluk Corporation insists on maintaining spotless books. Over the last two years, our Auditor, MacKay Landau, was also our bookkeeper. Recently, the volume of transaction grew so much that it warranted an in-house accounting department. Our Auditor graciously offered Mr. Ron Bennett to become the head of that new department. Since Mr. Bennett was already in charge of the Qikiqtaaluk Corporation file at MacKay Landau and that he could take over and perform well right away, we gladly accepted the offer.

Office Management

Qikiqtaaluk grew from 6 to 16 full-time headquarter office employees during the period. Filing, phone answering and other similar duties grew proportionally. Ms. Carlene Arreak started as Office Manager in October 1997.

[illegible]

ጋዖ ረብሳስ

[illegible]

ῥοδίζοντος

[illegible]

በበኋላ ሂደት ለመገምገም

[illegible]

KATIMAYIN

IKHIVAOTAOLIGAMI KIGIKTANI INOEN
KATIMAYENI UNA LARRY AUDLALUK
TAEMAKHIMAYOK IKHIVAOTAOGA-
LOAGAMI ULU KATIMAYENI UVALO
IKHIVAOTAOGALOANI UVANI KIGIKTALOK
KOAPARASEOYUMI ATANGUYANI. JOHN-
NY MIKE TAYA TITIGAKTEOYOK MANI-
LIKIYEYOYOKLO KIGIKTANI INOEN KATI-
MAYENI HIMAOHIIKHIMAYA LARRY. TITI-
GAKTEOVLONI MANILIKIYEVLONILO
PIHIMALIKTOK KIGIKTALOK KOA-
PARASEOYUMI TAYA UNA INUKAGITOK.
JERRY ELL IKALOKNIN TAYA HAVAKTOK
IKHIVAOTAOHIMAKTOK UVANI KIGIK-
TALOK KOAPARASEOYUMI ATAGUYAN
KAMITEOYUMI UVALO TUKLEA IKHIVAO-
TALEOM ULU KATIMAYENI. IKE HAULLI
IGLOLIKMIN TUKLIGIYAN IKHIVAOTALE-
OM KIGIKTALOK KOAPARASEOYUMI
ATANGUYAN KAMITEOYUMI. APPITAK
ENUARAQ, LOOSEEESIE AIPEELIE-LO
JOANASIE KOONEELOOSIE-LO KATI-
MAYEOYUN ULU-MI UVALO ILAOYUN
HIVUNIKHANIK PIVALEAVLOTIK KOA-
PARASEOYUMI.

MANILIKIYUTIN

KIGIKTALOK KAOPARASEOYOK PIHI-
MANAHOAKPAKTUN NAGUYUNIK MAKPI-
GANIK NAONAEPGUTINIK. MALGUKNIK
UGEOKNI IHIVGEOKHIVIVUN MACKAY
LANDAU MANILIKIYIGIYAKUNLO. TAYA
AMIGAEPKPAEAKMAGA MINILIKIYUTIN
HAVAKTIKALIKTUGUN MANILIKIYINIK
TALVATOAK HAVAKAKHUTIK. IHIV-
GEOKHIIKPUT HAVAKTIHIMAYA MR.
RON BENNETT ATANGUYAVLONI MANI-
LIKIYINI. MR. BENNET MAKPIGAKUTAEN
KIGIKTALOK KAOPARASEOYUM PIHI-
MAKMAGIN UGUNANI MACKAY LANDAU-
GUNI TALVUNA HAVAGILAKMAGU TAYAE-
NAK AGIKHIMAYAKUN.

TITIGAKVIKMI AOLANIGIN

KIGIKTALOK HAVAKTIKAKTOK 6-NIN 16-
NUN TITIGAKVIKMI AMIGAEPKPALEAHI-
MAYUN TALVANI UGEOMI ATOKHIMAYU-
MI. TITIKIKIYUN HIVAYOONMIKLO
GEOKATAKHUGO ILA TAEMAETUN HAV-
AGUYUN AMIGAEPKPALEAHIMAYUN. MS.
CARLENE ARREAK ATANGUYAOLIKHI-
MAYOK OCTOBER-MI 1997-MI.

Since its establishment, the Trust has assumed an important role in the licencing of archaeological research in Nunavut, and has launched a public awareness campaign focusing on the protection of Nunavut's archaeological resources. The Trust is also working in close consultation with Inuit, government and non-government organizations on a wide range of issues relating to cultural resource management in Nunavut, and on the design and implementation of policy and legislation in preparation for the establishment of the Nunavut Territorial Government in 1999.

[illegible]

TIMIGUKHIMALIKMAN UNA TUTKU-
MAVIG INIKATEAKHIMAYOK HAVAKAK-
TILOGIN LAESIKHAENIK PIVLOGIN IGIL-
GAKNITANIK NALVAKHEOGUMAYUN
NUNAVUTMI UVALO GITUNIKLIKA KAQY-
IMAPGAEVLOTIK HAVUMIYUTAOYUNIK
NUNAVUTMI IGILGAKNITANIK IHOAKU-
TAOYUNIK. TUTKUMAVIK
HAVAKATIKATEAKTUN OKAKATIG-
ITEAKHUGILO INOENAEIN GAVAMAQYU-
LO GAVAMAOGITULO TIMEQYUN UGUNI-
GA AMEHUNIK IHUMAGIYAOYUNIK
ILITKUHIKTIGUN IHOAKUTAOYUNIK
MONAGIYUHENIK NUNAVUTMI UVALO
KANIGINIHANIK ATOKPALEAYUNIKLO
PITKUHEQYUNIK MALIGAQYUNIKLO PAK-
NAEQYATILIGIN HATKIKPALEANIKHANIK
NUNAVUTMI AVIKTOKHIMAYUMI GAVA-
MAQYUMIK 1999-MI.



Photo Credit: Douglas R. Stenton

The NITC continues to receive, coordinate and provide assistance to implementation organizations in developing their Inuit human resources for the continued implementation of the Nunavut Land Claims Agreement.

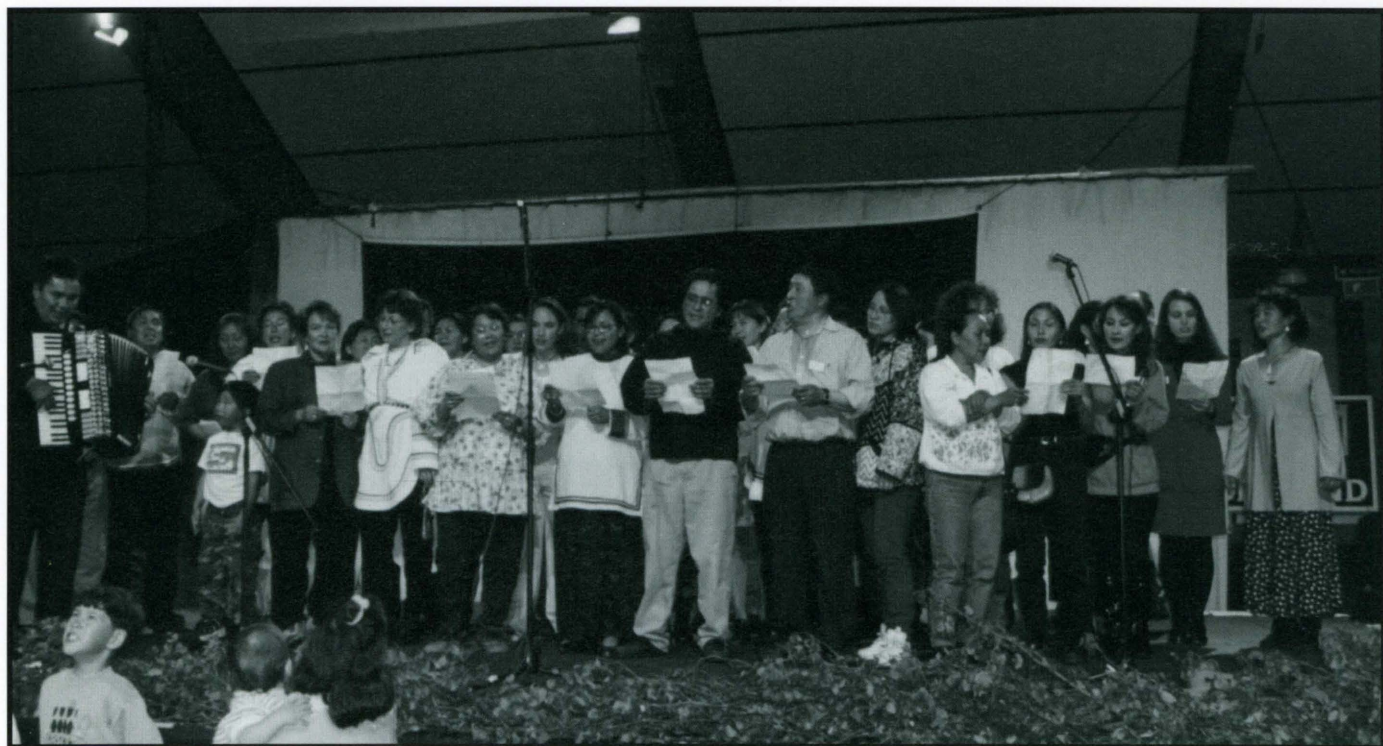
[illegible]

ወደፊት ዲሞክራሲያዊነት
 ለሚመለከቱት ሁሉም ሀገራት ለሚገኝ ልዩ ልዩ ስሜት
 የሚገኝበት ስሜት ነው። 120-ዓመታዊ
 ዓመታዊ ልዩነት ለሚገኝበት ስሜት
 1997-98-ዓ. ለሚገኝበት ስሜት ለሚገኝበት
 ልዩ ልዩ ስሜት ለሚገኝበት ስሜት
 ለሚገኝበት ስሜት ለሚገኝበት ስሜት
 ለሚገኝበት ስሜት ለሚገኝበት ስሜት
 ለሚገኝበት ስሜት ለሚገኝበት ስሜት

[illegible]

NUNAVUTMI NUNATAKATAOHIMAYUN
SIGUGUTINUN IGAYUTA OYOK ILIHAK-
PALIGUTA OYOK SIGUKTUNIN AYO KNAK-
TUNIK PIVALEAYAGANI. 120-GUYUN
SIGUKTUNIK IGAYUTA OYUN TUNIYA OHI-
MALIKTUN 1997-MIN 98-MUN SIGUKNIKMI
UGEOMI. ATEA ATA OHENA OGALOAKHU-
NI AMIGAETUNIN UNA IGAYOKTA OHI-
MAYOK ALLEN MIKITOK DUFFY INIKHI-
MAYEEN SIGUGUTINI UNIVERSITY OF
SASKATCHEWAN-MI AYOENIKHAK ILA-
GIVLOGIN ILIHAGAMI KANOGINIGINIK
HUNAOGMAGALO HUNAYALOEN UVALO
KITITINIGUN AYOEKHIMAYOEN
MAKPIGAMIKLO PIHIMALIKHUNI.

NITC-GUN PIHIMAKTUN IHOAKHAEYU-
LO IGAYOKHUGILO ATOKPALEAYUNIK
TIMIKUTAOYUNIK HAVAKTIKATEAGEA-
GANILO INOENAKNIK ILA ATOKPALEAYA-
GANI NUNAVUTMI NUNATAKNIGUN
AGIKATIGEGUTAOYOK.





[illegible]

NUVUTTMUT TIKIGPALLIANIA
ᓄᓇᓂᓄᓐ ᓂᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
COUNTDOWN TO NUNAVUT



NUVUTTMUT TIKIGPALLIANIA
ᓄᓇᓂᓄᓐ ᓂᓄᓐᓂᓐᓂᓐᓂᓐ
COUNTDOWN TO NUNAVUT

NUNAVUT TUNNGAVIK TIMINGAT

ᓄᓇᓂᓪ ᓂᓄᓂᓄᓪ ᓂᓄᓂᓄᓪ

NUNAVUT TUNNGAVIK INCORPORATED

IQALUIT

Parnaivik Building

Box 638

Iqaluit, NT

XOA OHO

Tel: (867) 979 3232

Fax: (867) 979 3240

RANKIN INLET

Sakku Building

Box 280

Rankin Inlet, NT

XOC OGO

Tel: (867) 645 5400

Fax: (867) 645 3451

CAMBRIDGE BAY

Box 1041

Cambridge Bay, NT

XOE OCO

Tel: (867) 983 2517

Fax: (867) 983 2723

OTTAWA

130 Albert Street

Suite 1108

Ottawa, Ontario

K1P 5G4

Tel: (613) 238 1096

Fax: (613) 238 4131

www.tunngavik.com